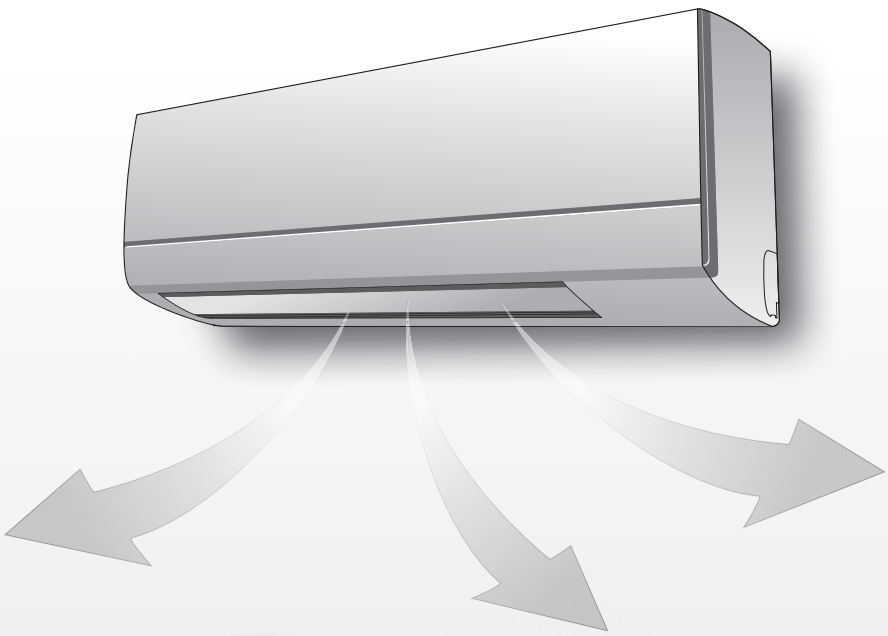
# TOSHIBA

# OWNER'S MANUAL



ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
DEUTSCH
PORTUGUÊS
POLSKI
ČESKY
HRVATSKI
MAGYAR
NEDERLANDS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
SUOMI
DANSK
ROMÂNĂ
БЪЛГАРСКИ
EESTI
LATVISKI
SLOVENČINA
SLOVENŠČINA
LIETUVIŲ

## AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

**For general public use**

**Indoor unit**
**RAS-077, 107, 137, 167SKV Series**

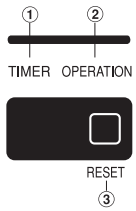
**Outdoor unit**
**RAS-077, 107, 137, 167SAV Series**

1110255115

## PRECAUTIONS FOR SAFETY

| | |
|---|---|
| ⚠ **DANGER** | • Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this.<br>• Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.<br>• The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.<br>• Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring. |
| ⚠ **WARNING** | • Do not expose your body directly to cool air for a long time.<br>• Do not insert your finger or any article into the air inlet/ outlet.<br>• When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker.<br>• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.<br>• Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.<br>• Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body. |
| ⚠ **CAUTION** | • Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.<br>• Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc.<br>• Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit.<br>• Do not touch aluminium fin because it may cause an injury.<br>• Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker.<br>• When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker.<br>• It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time.<br>• The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual. |

## 1 INDOOR UNIT DISPLAY

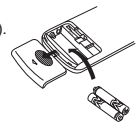



① TIMER (Yellow)
② OPERATION (Green)
③ RESET button

## 2 PREPARATION BEFORE USE

**Preparing Filters**

1. Open the air inlet grille and remove the air filters.
2. Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

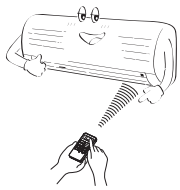


**Loading Batteries (when use wireless operation.)**

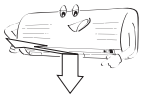
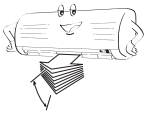
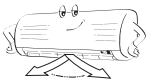
1. Remove the slide cover.
2. Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (–) positions.

**Remote Control Reset**

1. Remove the batteries.
2. Press ⏻.
3. Insert the batteries.



## 3 AIRFLOW DIRECTION

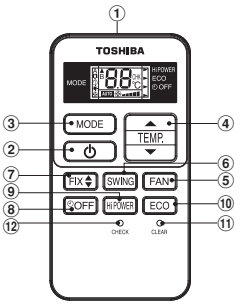
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Press FIX : Move the louver in the desired vertical direction. |  |
| *2* | Press SWING : Swing the air automatically and press again to stop. |  |
| *3* | For horizontal direction, adjust manually. |  |

**Note:**

- Do not move the louver manually by others.
- The louver may automation positioning by some operation mode.

## 4 REMOTE CONTROL

① Infrared signal emitter
② Start/Stop button
③ Mode select button (MODE)
④ Temperature button (TEMP)
⑤ Fan speed button (FAN)
⑥ Swing louver button (SWING)
⑦ Set louver button (FIX)
⑧ Off timer button (OFF)
⑨ High power button (Hi-POWER)
⑩ Economy button (ECO)
⑪ Clear button (CLEAR)
⑫ Check button (CHECK)




## 5 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

1. Press MODE : Select A.
2. Press TEMP. : Set the desired temperature.
3. Press FAN : Select AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

## 6 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

1. Press MODE : Select Cool, Heat, or Fan only.
2. Press TEMP. : Set the desired temperature.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only:
   No temperature indication
3. Press FAN : Select AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

## 7 DRY OPERATION

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

1. Press MODE : Select Dry.
2. Press TEMP. : Set the desired temperature.

## 8 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press Hi-POWER : Start and stop the operation.

## 9 ECO OPERATION

To automatically control room to save energy (except in DRY and FAN ONLY mode)

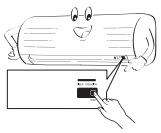
Press ☞ [ECO] : Start and stop the operation.

**Note:** Cooling operation; the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation the set temperature will decrease.

## 10 TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
- Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 25°C and fan operation is automatic speed.



## 11 TIMER OPERATION

Set the timer when the air conditioner is operating.

| Setting the OFF timer | |
|---|---|
| *1* | Press ☞ [⏲OFF] for enter OFF timer setting. |
| *2* | Press ☞ [TEMP.] for select desired OFF timer. (0.5 - 12 hrs) |
| *3* | Press ☞ [⏲OFF] for set OFF timer. |
| *4* | Press ☞ [⏲OFF] again for cancel OFF timer. |

## 12 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the air conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

**Setting**

1. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. (3 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
2. Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. (3 beep sound but OPERATION lamp does not blink)
   - In case of ON timer or OFF timer are set, AUTO RESTART OPERATION does not activate.

## 13 MAINTENANCE

⚠ Firstly, turn off the circuit breaker.

**Indoor Unit and Remote Control**

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzine, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

## 14 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

1. If the ☞ [⏻] button is pressed once during “Cool” or “Dry” mode, the fan will continue to run for other 30 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
2. To stop the unit immediately, press the ☞ [⏻] more 2 times within 30 seconds.

## 15 OPERATION AND PERFORMANCE

1. Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
2. Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
3. Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
4. Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
5. Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
6. Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
7. Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

   **Note:** Item 2 to 6 for Heating model

**Air conditioner operating conditions**

| Temp. / Operation | Outdoor Temperature | Room Temperature |
|---|---|---|
| Heating | –15°C ~ 24°C | Less than 28°C |
| Cooling | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Dry | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

| The unit does not operate. | Cooling or Heating is abnormally low. |
|---|---|
| • The power main switch is turned off.<br>• The circuit breaker is activated to cut off the power supply.<br>• Stoppage of electric current<br>• ON timer is set. | • The filters are blocked with dust.<br>• The temperature has been set improperly.<br>• The windows or doors are opened.<br>• The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked.<br>• The fan speed is too low.<br>• The operation mode is FAN or DRY. |

## 17 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearly.

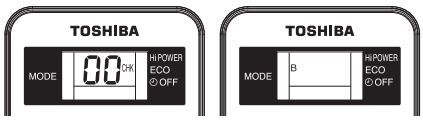
**Remote Control B Setup.**

1. Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
2. Point the remote control at the indoor unit.
3. Push and hold [CHECK] button on the Remote Control by the tip of the pencil. “00” will be shown on the display. (Picture ①)
4. Press ☞ [MODE] during pushing [CHECK]. “B” will show on the display and “00” will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

**Note:** 1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.

2. Remote Control A has not “A” display.

3. Default setting of Remote Control from factory is A.



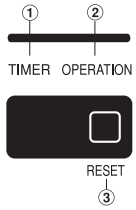

① ②

EN

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

| | |
|---|---|
| ⚠ **PELIGRO** | • No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.<br>• Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.<br>• Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.<br>• En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos. |
| ⚠ **ADVERTENCIAS** | • No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo.<br>• No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.<br>• Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor.<br>• Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendoniños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o faltade experiencia y conocimiento, a no ser que reciban la autorización al usoo vigilancia de una persona responsable por su seguridad.<br>• Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con elaparato.<br>• No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para rellenar o reemplazar. De lo contrario, podrá generarse una presión a normalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosión, además de lesiones. |
| ⚠ **PRECAUCIÓN** | • No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.<br>• No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales comoconservar alimentos, criar animales, etc.<br>• No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.<br>• No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.<br>• Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.<br>• Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable,desconecte el interruptor principal o el disyuntor.<br>• Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista,cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.<br>• El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual. |

## 1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR




① TIMER (Amarilla)
② OPERATION (Verde)
③ Botón RESET

## 2 PREPARATIVOS PREVIOS

**Preparación de los filtros**

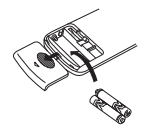
1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros. (ver detalles en la hoja complementaria)

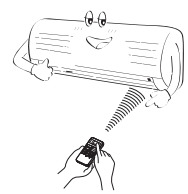
**Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)**

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (–).

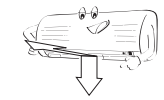
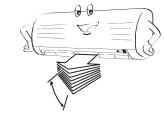
**Reinicio del Control Remoto**

1. Retire la batería.
2. Pulse ⏻.
3. Introduzca la batería.





## 3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

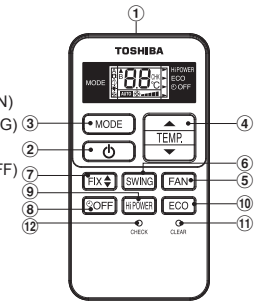
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Pulse FIX : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada. |  |
| *2* | Pulse SWING : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener. |  |
| *3* | Ajuste la dirección horizontal manualmente. | |

**Nota:**

- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

## 4 CONTROL REMOTO

① Emisor de señales infrarrojas
② Botón de funcionamiento/parada
③ Botón selector de modo (MODE)
④ Botón de temperatura (TEMP)
⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
⑥ Botón de rotación del deflector (SWING)
⑦ Botón de ajuste de dirección (FIX)
⑧ Botón del temporizador de apagado (OFF)
⑨ Botón de alta potencia (Hi-POWER)
⑩ Botón de modo económico (ECO)
⑪ Botón de borrado (CLEAR)
⑫ Botón de comprobación (CHECK)




## 5 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

1. Pulse MODE : Seleccione A.
2. Pulse TEMP. : Ajuste la temperatura deseada.
3. Pulse FAN : Seleccione AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, o HIGH ▂▃▅▇.

## 6 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse MODE : Seleccione Refrigeración ❄, Calefacción ☼, o Ventilación.
2. Pulse TEMP. : Ajuste la temperatura deseada.
   Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
3. Pulse FAN : Seleccione AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, o HIGH ▂▃▅▇.

## 7 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

1. Pulse MODE : Seleccione Deshumidificación.
2. Pulse TEMP. : Ajuste la temperatura deseada.

## 8 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse Hi POWER : Inicia y detiene el funcionamiento.

## 9 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse ☞ [ECO] : Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** Operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 10 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 25°C y la operación de ventilación tiene una velocidad utomática.

## 11 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

| Temporizador OFF (apagado) | |
|---|---|
| *1* | Pulse ☞ [⏲OFF] para ajustar el temporizador OFF (apagado) |
| *2* | Pulse ☞ [TEMP ▲▼] para seleccionar el temporizador OFF deseado (apagado) (0.5 - 12 horas) |
| *3* | Pulse ☞ [⏲OFF] para configurar el temporizador de apagado. |
| *4* | Vuelva a pulsar ☞ [⏲OFF] para cancelar el temporizador de apagado. |

## 12 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

**Ajuste**

1. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
2. Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)
   - Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

## 13 MANTENIMIENTO

⚠ Primero, desconecte el disyuntor.

**Unidad interior y control remoto**

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

## 14 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

1. Si pulsa el botón ☞ [⏻] una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
2. Para detener inmediatamente la unidad, pulse ☞ [⏻] 2 veces más en 30 segundos.

## 15 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

   **Nota:** Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

**Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire**

| Temp. / Funcionamiento | Temperatura exterior | Temperatura Ambiente |
|---|---|---|
| Calefacción | –15°C ~ 24°C | Inferior a 28°C |
| Refrigeración | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Deshumidificación | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

| La unidad no funciona. | La unidad no refrigera o calienta bien. |
|---|---|
| • El interruptor principal de alimentación está desactivado.<br>• El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.<br>• Interrupción de la corriente eléctrica<br>• El temporizador ON está ajustado. | • Los filtros están bloqueados por el polvo.<br>• La temperatura no se ha ajustado correctamente.<br>• Hay puertas o ventanas abiertas.<br>• La entrada o salida de aire de la unida exterior está bloqueada.<br>• La velocidad del ventilador es muy baja.<br>• El modo de funcionamiento es FAN o DRY. |

## 17 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

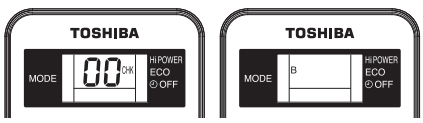
**Configuración B del Control Remoto**

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón [CHECK] del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse ☞ [MODE] mientras mantenga presionado [CHECK]. Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

**Nota:** 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.

2. El Control Remoto A no dispone de "A".

3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



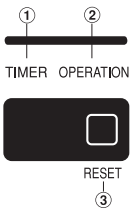

① ②

ES

## MESURES DE SECURITE

| | |
|---|---|
| ⚠ **DANGER** | • N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste.<br>• La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution.<br>• L' appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage.<br>• Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles. |
| ⚠ **AVERTISSEMENT** | • Évitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée.<br>• N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air.<br>• En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension.<br>• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance.<br>• Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.<br>• N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles. |
| ⚠ **ATTENTION** | • Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution.<br>• N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc.<br>• Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d' endommager l'unité.<br>• Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser.<br>• Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur.<br>• Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur.<br>• Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée.<br>• Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel. |

## 1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE




① TIMER (Jaune)
② OPERATION (Vert)
③ Touche RESET

## 2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI

**Préparation des filtres**

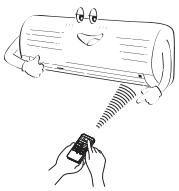
1. Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
2. Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

**Mise en place des piles (en mode de fonctionnement sans fil.)**

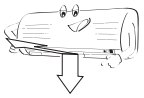
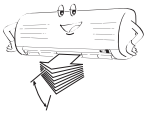
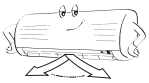
1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (–).

**Réinitialisation de la télécommande**

1. Retirez la pile.
2. Appuyez sur ⏻.
3. Insérez la pile.



## 3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

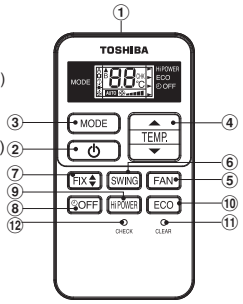
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Appuyez sur FIX : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée. |  |
| *2* | Appuyez sur SWING : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter. |  |
| *3* | Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement. |  |

**Remarque:**

- Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.

## 4 TÉLÉCOMMANDE

① Emetteur de signaux infrarouges
② Touche de marche/arrêt
③ Touche de sélection de mode (MODE)
④ Touche de réglage de la température (TEMP)
⑤ Touche de vitesse de ventilation (FAN)
⑥ Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
⑦ Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
⑧ Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
⑨ Touche de boost de puissance (Hi-POWER)
⑩ Touche d'économie (ECO)
⑪ Touche d'effacement (CLEAR)
⑫ Touche de vérification (CHECK)




## 5 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez A.
2. Appuyez sur TEMP. : Réglez la température souhaitée.
3. Appuyez sur FAN : Sélectionnez AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, ou HIGH ▂▃▅▆▇.

## 6 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez Froid ☼, Chaud ☼, ou Ventilation seule ✣.
2. Appuyez sur TEMP. : Réglez la température souhaitée.
   Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
3. Appuyez sur FAN : Sélectionnez AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, ou HIGH ▂▃▅▆▇.

## 7 DESHUMIDIFICATION

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

1. Appuyez sur MODE : Sélectionnez Dry 💧.
2. Appuyez sur TEMP. : Réglez la température souhaitée.

## 8 MODE Hi-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

Appuyez sur Hi-POWER : Démarrez et arrêtez l'opération.

## 9 MODE ECO

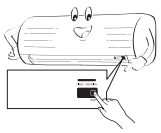
Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

Appuyez sur ECO : Démarrez et arrêtez l'opération.

**Remarque:** Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement d'1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

## 10 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.



- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 25°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.

## 11 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Régler la minuterie lorsque le climatiseur est en fonctionnement.

| Réglage de la mise en arrêt de la minuterie | |
|---|---|
| *1* | Appuyez sur OFF pour entrer dans le réglage de mise à l'arrêt de la minuterie |
| *2* | Appuyez sur TEMP. pour sélectionner le temps d'arrêt de la minuterie (0,5 – 12 heures) |
| *3* | Appuyez sur OFF pour activer la mise à l'arrêt de la minuterie. |
| *4* | Appuyez une nouvelle fois sur OFF pour annuler la mise à l'arrêt de la minuterie. |

## 12 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

**Réglage**

1. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
2. Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
   - Si le minuteur de marche (ON) ou d'arrêt (OFF) est sélectionné, la OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée.

## 13 ENTRETIEN

⚠ Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

**Unité intérieure et télécommande**

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérébentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

## 14 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

1. Si vous appuyez une fois sur la touche ⏻ en mode "Froid" ou "Déshumidification", le ventilateur continue de tourner pendant 30 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
2. Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez 2 fois de plus sur ⏻ dans les 30 secondes.

## 15 FONCTIONS ET PERFORMANCES

1. Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
2. Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
3. Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
4. Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
5. Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
6. Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
7. Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

**Remarque:** Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèlex réversibles.

**Conditions de fonctionnement du climatiseur**

| Temp. / Mode de fonctionnement | Température extérieure | Température Intérieure |
|---|---|---|
| Chauffage | –15°C ~ 24°C | Moins de 28°C |
| Refroidissement | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Déshumidification | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

| L'appareil ne fonctionne pas. | Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent. |
|---|---|
| • L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension.<br>• Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.<br>• L'alimentation électrique est coupée.<br>• La minuterie ON est réglée. | • Les filtres sont encrassés.<br>• La température n' a pas été réglée correctement.<br>• Les fenêtres ou les portes sont ouvertes.<br>• L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée.<br>• La vitesse du ventilateur est trop lente.<br>• Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé. |

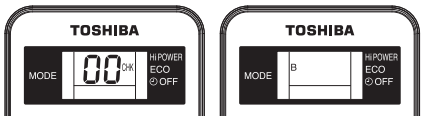
## 17 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

**Réglage B de la télécommande.**

1. Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
2. Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
3. Maintenez la touche CHECK de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur. (Image ①)
4. Appuyez sur la touche MODE sans relâcher la touche CHECK. "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée. (Image ②)

**Remarque:** 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.
2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".
3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.



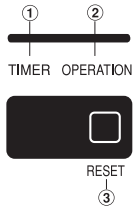

① ②

FR

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

| | |
|---|---|
| ⚠ **PERICOLO** | • Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione.<br>• Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche.<br>• L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali.<br>• Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli. |
| ⚠ **ATTENZIONE** | • Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.<br>• Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria.<br>• Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito.<br>• Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.<br>• I bambini devono ricevere supervisione per assicurare che non giochino con l'apparecchio<br>• Per il rabbocco o la sostituzione, non usare alcun refrigerante diverso da quello specificato. Diversamente, nel ciclo di raffreddamento può crearsi una sovrapressione anomala, che può provocare un guasto o un'esplosione, con conseguenti lesioni corporali. |
| ⚠ **AVVERTENZA** | • Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica.<br>• Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc.<br>• Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità.<br>• Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire.<br>• Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito.<br>• Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito.<br>• In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato.<br>• La Casa Produttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla non osservanza delle disposizioni contenute in questo manuale. |

## 1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

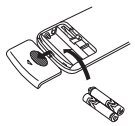



① TIMER (Giallo)
② OPERATION (Verde)
③ Tasto RESET

## 2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO

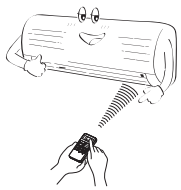
**Preparazione dei filtri**

1. Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
2. Collegare i filtri. (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori)



**Caricamento della batterie (utilizzando il funzionamento wireless.)**

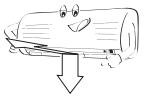
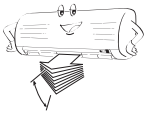
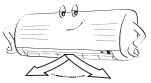
1. Togliere il coperchio batteria.
2. Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (–).



**Reset telecomando**

1. Togliere la batteria.
2. Premere ⏻.
3. Inserire la batteria.

## 3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

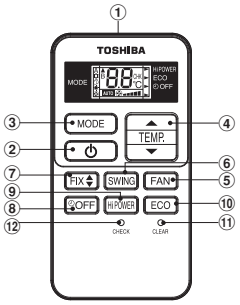
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Premere FIX : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata. |  |
| *2* | Premere SWING : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare. |  |
| *3* | Per la direzione orizzontale, regolare manualmente. |  |

**Nota:**

- Non spostare manualmente le feritoie di ventilazione.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.

## 4 TELECOMANDO

① Emettitore di segnali infrarossi
② Tasto di accensione/spegnimento
③ Tasto di selezione del modo (MODE)
④ Tasto della temperatura (TEMP)
⑤ Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
⑥ Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
⑦ Tasto di regolazione della griglia (FIX)
⑧ Tasto di spegnimento a timer (OFF)
⑨ Tasto alta potenza (Hi-POWER)
⑩ Tasto Economy (ECO)
⑪ Tasto di annulla (CLEAR)
⑫ Tasto di controllo (CHK)




## 5 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.

1. Premere MODE : Selezionare A.
2. Premere TEMP. : Impostare la temperatura desiderata.
3. Premere FAN : Selezionare AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, o HIGH ▂▃▅▆▇.

## 6 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

1. Premere MODE : Selezionare Raffreddamento ☼, Riscaldamento ☼, o Sola ventilazione ✣.
2. Premere TEMP. : Impostare la temperatura desiderata.
   Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30SDgrC, Sola ventilazione:
   Indicazione di temperatura assente
3. Premere FAN : Selezionare AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, o HIGH ▂▃▅▆▇.

## 7 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

1. Premere MODE : Selezionare Deumidificazione 💧.
2. Premere TEMP. : Impostare la temperatura desiderata.

## 8 FUNZIONAMENTO Hi-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere Hi POWER : Accendere e spegnere la funzione.

## 9 FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatur a ambiente, in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

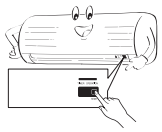
Premere ECO : Accendere e spegnere la funzione.

**Nota:** Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperatura impostate diminuiranno.

## 10 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 25°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



## 11 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostare il timer quando il condizionatore è in funzione.

| Impostazione del timer OFF | |
|---|---|
| *1* | Premere OFF per inserire l'impostazione timer OFF |
| *2* | Premere TEMP. per selezionare il timer OFF desiderato. (0,5 – 12 h) |
| *3* | Premere OFF per inserire l'impostazione timer OFF. |
| *4* | Premere nuovamente OFF per annullare l'impostazione timer OFF. |

## 12 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

**Impostazione**

1. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento. (si ud ranno 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
2. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento. (si ud ranno 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)
   - Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA non si attiva.

## 13 MANUTENZIONE

⚠ Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

**Unità interna e telecomando**

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

## 14 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto ⏻ viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 30 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per arrestare l'unità immediatamente, premere ⏻ più di due volte entro 30 secondi.

## 15 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinamento automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinamento.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/ contrazione della plastica.

   **Nota:** Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

**Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria**

| Temp. / Operazione | Temperatura esterna | Temperatura ambiente |
|---|---|---|
| Riscaldamento | –15°C ~ 24°C | Inferiore a 28°C |
| Raffreddamento | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Deumidificazione | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

IT

## 16 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

| L'unità non funziona. | Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso. |
|---|---|
| • L'interruttore di alimentazione principale è spento.<br>• L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione.<br>• Interruzione della corrente elettrica<br>• Il timer ON è impostato. | • I filtri sono ostruiti dalla polvere.<br>• La temperatura è stata impostata in modo errato.<br>• Le finestre o le porte sono aperte.<br>• La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita.<br>• La velocità del ventilatore è troppo bassa.<br>• La modalità di funzionamento è FAN o DRY. |

## 17 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

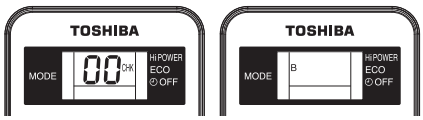
Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

**Impostazione di B sul telecomando**

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto CHECK del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00". (Immagine ①)
4. Premere MODE contemporaneamente al tasto CHECK. Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando. (Immagine ②)

**Nota:** 1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.

2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.
3. L'impostazione predefinita del telecomando è su "A".

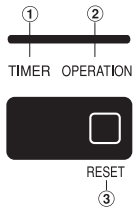



① ②

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

| | |
|---|---|
| ⚠ **GEFAHR** | • Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installation- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.<br>• Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!<br>• Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.<br>• Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist. |
| ⚠ **WARNUNG** | • Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus.<br>• Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftein- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.<br>• Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.<br>• Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und Anleitung durch eine Aufsichtsperson bedienen.<br>• Bei Kindern ist darauf zu achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.<br>• Benutzen Sie nur die Kühlmittel, die zum Ergänzen oder Ersetzen vorgegeben sind. Andernfalls kann im Kältekreislauf ein außergewöhnlich hoher Druck erzeugt werden, wodurch Fehlfunktion, Explosion des Geräts oder Körperverletzungen verursacht werden können. |
| ⚠ **VORSICHT** | • Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).<br>• Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.<br>• Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.<br>• Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr.<br>• Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.<br>• Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.<br>• Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.<br>• Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zugefügt wurden. |

## 1 DISPLAY DES INNENGERÄTS

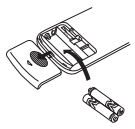



① TIMER (Gelb)
② OPERATION (Grün)
③ Taste RESET

## 2 VORBEREITUNGEN

**Vorbereiten der Filter**

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).

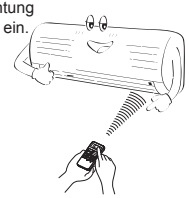


**Einlegen von Batterien (im drahtlosen Betrieb.)**

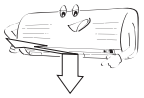
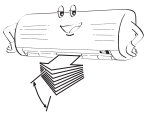
1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (–) polaritätsrichtig ein.

**Zurücksetzen der Fernbedienung**

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie ⏻.
3. Legen Sie die Batterie ein.



## 3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

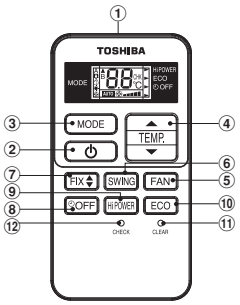
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Drücken Sie FIX : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung. |  |
| *2* | Drücken Sie SWING : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut. |  |
| *3* | Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein. | |

**Hinweis:**

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdobjekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

## 4 FERNBEDIENUNG

① Infrarotsender
② Start-/Stopptaste
③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
④ Temperaturtaste (TEMP)
⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
⑦ Luftstromfeststelltaste (FIX)
⑧ Ausschalttimertaste (OFF)
⑨ Hochleistungstaste (Hi-POWER)
⑩ Stromsparfunktion (ECO)
⑪ Löschtaste (CLEAR)
⑫ Kontrolltaste (CHK)




## 5 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie TEMP. : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
3. Drücken Sie FAN : Wählen Sie AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, oder HIGH.

## 6 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie Kühlbetrieb, Heizbetrieb, oder Nur-Ventilator.
2. Drücken Sie TEMP. : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie FAN : Wählen Sie AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, oder HIGH.

## 7 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie MODE : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb.
2. Drücken Sie TEMP. : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

## 8 HOCHLEISTUNGSBETRIEBUNG

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator).

Drücken Sie Hi POWER : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

## 9 STROMSPARMODUS (ECO)

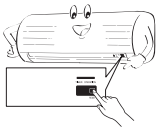
Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

Drücken Sie ☞ [ECO] : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

**Hinweis:** Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

## 10 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.



- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 25°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.

## 11 TIMERBETRIEB

Stellen Sie die Uhr ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

| Einstellen des OFF-Timers | |
|---|---|
| *1* | Drücken Sie ☞ [OFF], um die Ausschalttimereinstellung einzugeben |
| *2* | Drücken Sie ☞ [TEMP.], um die gewünschte Ausschalttimereinstellung auszuwählen. (0.5 - 12 Std.) |
| *3* | Drücken Sie ☞ [OFF], um die Ausschalttimereinstellung einzugeben. |
| *4* | Drücken Sie ☞ [OFF] wieder, um den Ausschalttimer zu deaktivieren. |

## 12 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. (Die Anlage muss eingeschaltet sein.)

**Einstellen**

1. Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
2. Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
   - Wenn der EINSCHALT- oder AUSSCHALT-Timer eingestellt ist, erfolgt kein NEUSTARTAUTOMATIK.

## 13 WARTUNG

⚠ Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

**Innengerät und Fernbedienung**

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünner, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

## 14 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

1. Wenn die Taste ☞ [⏻] im Kühl- (“Cool”) bzw. Entfeuchtungsbetrieb (“Dry”) einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 30 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
2. Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden zweimal die Taste ☞ [⏻], um das Gerät sofort abzuschalten.

## 15 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

1. Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
2. Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
3. Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
4. Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
5. Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
6. Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
7. Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

**Hinweis:** Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

**Betriebsbedingungen der Klimaanlage**

| Temp. / Betrieb | Außentemperatur | Raumtemperatur |
|---|---|---|
| Heizen | –15°C ~ 24°C | Unter 28°C |
| Kühlen | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Entfeuchten | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

DE

## 16 STÖRUNGSBEHEBUNG

| Die Klimaanlage funktioniert nicht. | Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend. |
|---|---|
| • Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.<br>• Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.<br>• Die Stromversorgung ist unterbrochen.<br>• Der On-Timer ist eingestellt. | • In den Filtern hat sich Staub angesammelt.<br>• Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.<br>• Fenster oder Türen sind geöffnet.<br>• Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.<br>• Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.<br>• Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt. |

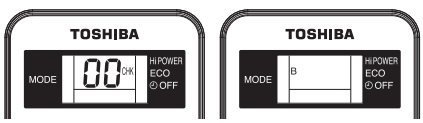
## 17 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

**Fernbedienung B-Installation.**

1. Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
2. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
3. Halten Sie die Taste ○CHECK auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. “00” wird im Display angezeigt. (Bild ①)
4. Drücken Sie ☞ [MODE] und ○CHECK gleichzeitig drücken. Die Zuordnung “B” erscheint im Display. “00” verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert. (Bild ②)

**Hinweis:** 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.
2. Die Fernbedienung A zeigt im Display kein “A”.
3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.

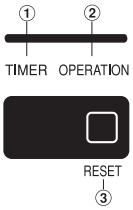



① ②

## PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

| | |
|---|---|
| ⚠ **PERIGO** | • Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa.<br>• O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico.<br>• O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas.<br>• Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão daalimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos. |
| ⚠ **AVISO** | • Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados.<br>• Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/ saída de ar.<br>• Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor.<br>• Este aparelho foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, o com falta de experiência e conhecimento, a não ser que se encontrem sob a supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho.<br>• As crianças devem ser vigiladas para se certificar de que não brincam com o aparelho.<br>• Não utilize nenhum liquido de refrigeração diferente do especificado para complementar ou substituir. Caso contrário, poderá ser gerada no ciclo de refrigeração uma pressão anormalmente elevada, que poderá resultar numa falha ou explosão do produto ou em ferimentos no seu corpo. |
| ⚠ **CUIDADO** | • Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos.<br>• Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc.<br>• Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade.<br>• Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão.<br>• Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.<br>• Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor.<br>• É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado.<br>• O fabricante não assume qualquer responsabilidade em relação aos danos causados pelo não seguimento das instruções deste manual. |

## 1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR




① TIMER (Amarelo)
② OPERATION (Verde)
③ Botão RESET

## 2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

**Preparação dos filtros**

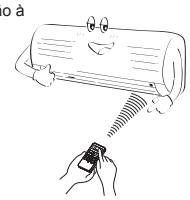
1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente)

**Carregamento das pilhas (quando utilizar o funcionamento sem fios.)**

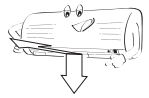
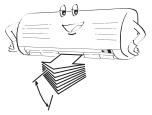
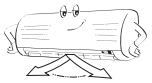
1. Retirar a tampa da bateria.
2. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (–).

**Reinicialização do controlo remoto**

1. Retire as pilhas.
2. Carregue em ⏻.
3. Introduza as pilhas.



## 3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

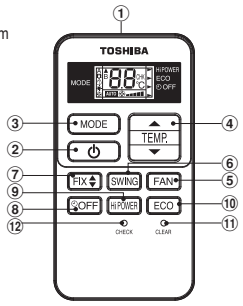
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Carregue em FIX : Mova o difusor a direcção vertical desejada. |  |
| *2* | Carregue em SWING : Incline o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar. |  |
| *3* | O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente. |  |

**Nota:**

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.

## 4 CONTROLO REMOTO

① Emissor de infra-vermelhos
② Botão de colocação em funcionamento/paragem
③ Botão de selecção do modo (MODE)
④ Botão da temperatura (TEMP)
⑤ Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
⑥ Botão de oscilação das lâminas (SWING)
⑦ Botão de regulação do difusor (FIX)
⑧ Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
⑨ Botão de alta potência (Hi-POWER)
⑩ Botão de economia (ECO)
⑪ Botão “Clear” (Inicialização) - (CLEAR)
⑫ Botão de inspecção (CHECK)




## 5 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em MODE : Seleccione A.
2. Carregue em TEMP. : Regule a temperatura desejada.
3. Carregue em FAN : Seleccione AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, ou HIGH ▁▃▅▇.

## 6 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTOINHA

1. Carregue em MODE : Seleccione Arrefecimento ☼, Aquecimento ☼, ou Só ventoinha ✣.
2. Carregue em TEMP. : Regule a temperatura desejada.
   Arrefecimento: Min. 17°C, Aquecimento: Max. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura
3. Carregue em FAN : Seleccione AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, ou HIGH ▁▃▅▇.

## 7 FUNCIONAMENTO A SECO

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em MODE : Seleccione Seco 💧.
2. Carregue em TEMP. : Regule a temperatura desejada.

## 8 OPERAÇÃO Hi-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em Hi POWER : Inicie e pare a operação.

## 9 OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente poupando energia (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha)

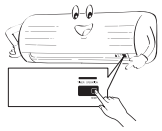
Carregue em ☞ [ECO] : Inicie e pare a operação.

**Nota:** Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

## 10 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 25°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



## 11 OPERAÇÃO TIMER

Defina o temporizador quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar.

| Configuração de OFF Timer | |
|---|---|
| *1* | Prima ☞ [⏲OFF] para entrar nas defi nições de DESLIGAR temporizador. |
| *2* | Prima ☞ [TEMP.] para a hora desejada de DESLIGAR temporizador. (0,5 - 12 horas) |
| *3* | Prima ☞ [⏲OFF] para configurar temporizador para OFF. |
| *4* | Prima ☞ [⏲OFF] novamente para cancelar temporizador OFF. |

## 12 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

**Configuração**

1. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
2. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
   - No caso de estar definido o temporizador ON ou temporizador OFF (ligado ou desligado), a OPERAÇÃO AUTO RESTART não fica activa.

## 13 MANUTENÇÃO

⚠ Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

**Unidade interior e telecomando**

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

## 14 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão ☞ [⏻] for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 30 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar imediatamente a unidade, prima ☞ [⏻] mais 2 vezes em 30 segundos.

## 15 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

1. Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um rearranque ou ligação súbitos.
2. Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
3. Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quatro atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida e a unidade exterior pára.
4. Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
5. Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quatro. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho deaquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
7. Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contracção do plástico.

**Nota:** Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

**Condições de operação do aparelho de ar condicionado**

| Temp. / Operação | Temperatura exterior | Temperatura ambiente |
|---|---|---|
| Aquecimento | –15°C ~ 24°C | Inferior a 28°C |
| Arrefecimento | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Seco | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

PT

## 16 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

| A unidade não funciona. | O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos. |
|---|---|
| • O interruptor de corrente principal está desligado.<br>• O disjuntor está activado para cortar a corrente.<br>• Interrupção da corrente eléctrica<br>• ON timer está configurado. | • Os filtros estão bloqueados com pó.<br>• A temperatura foi regulada incorrectamente.<br>• As janelas ou portas estão abertas.<br>• A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.<br>• A velocidade da ventoinha é demasiado baixa.<br>• O modo de operação é FAN ou DRY. |

## 17 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

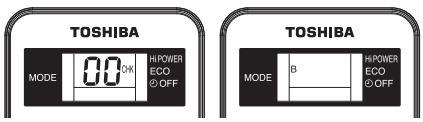
Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

**Configuração do controlo remoto B.**

1. Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
2. Aponte o controlo remoto à unidade interior.
3. Pressione ininterruptamente o botão [CHECK] no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação "00" irá surgir no ecrã. (Figura ①)
4. Carregue em ☞ [MODE] enquanto pressiona [CHECK]. A indicação "B" irá surgir no ecrã e a indicação "00" irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado. (Figura ②)

**Nota:** 1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.

2. O controlo remoto A não apresenta a indicação "A" no ecrã.
3. A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.

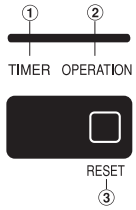



① ②

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

| | |
|---|---|
| ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO | • Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywy. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi.<br>• Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym.<br>• Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.<br>• Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm. |
| ⚠ OSTRZEŻENIE | • Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza.<br>• Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza.<br>• W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. swąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny.<br>• Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, ani przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że zostały przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.<br>• Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.<br>• Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp. |
| ⚠ UWAGA | • Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym.<br>• Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp.<br>• Nie stawać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/ zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia.<br>• Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy.<br>• Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego.<br>• Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny.<br>• Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis.<br>• Do uzupełnień, lub wymiany nie należy używać żadnego chłodziwa innego od tego w specyfikacji. |

## 1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

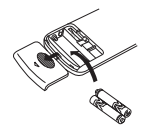



① TIMER (Żółta)
② OPERATION (Zielona)
③ Przycisk RESET

## 2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

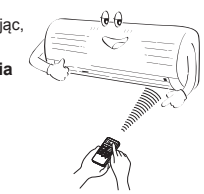
**Przygotowanie filtrów**

1. Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
2. Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)



**Wkładanie baterii (w przypadku sterowania bezprzewodowego.)**

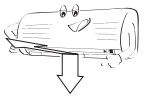
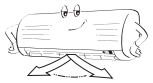
1. Zdjąć osłonę baterii.
2. Włóż dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (–).



**Programowanie Pilota Zdalnego Sterowania**

1. Usunąć baterie.
2. Naciśnij przycisk ⏻.
3. Włożyć baterie.

## 3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

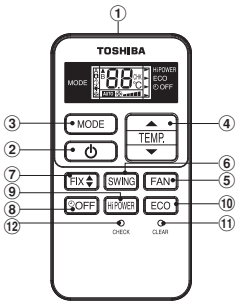
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Naciśnij przycisk FIX : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza. |  |
| *2* | Naciśnij przycisk SWING : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać. | |
| *3* | Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie. |  |

**Uwaga:**

- Nie należy przesuwać ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.

## 4 ZDALNE STEROWANIE

① Przekaźnik promieni podczerwonych
② Przycisk Start/Stop
③ Przycisk wyboru trybu (MODE)
④ Przycisk temperatury (TEMP)
⑤ Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
⑥ Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
⑦ Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
⑧ Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
⑨ Przycisk intensywnego działania (Hi-POWER)
⑩ Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
⑪ Przycisk usuwania (CLEAR)
⑫ Przycisk trybu sprawdzania (CHECK)




## 5 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz A.
2. Naciśnij przycisk TEMP. : Ustaw żądaną temperaturę.
3. Naciśnij przycisk FAN : Wybierz AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, lub HIGH ▁▃▅▇.

## 6 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz Chłodzenie ☼, Nagrzewanie ☼, lub Tylko wentylator ✿.
2. Naciśnij przycisk TEMP. : Ustaw żądaną temperaturę.
   Chłodzenie: Min. 17°C, Grzanie: Max. 30°C, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
3. Naciśnij przycisk FAN : Wybierz AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, lub HIGH ▁▃▅▇.

## 7 OPERACJA OSUSZANIA

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

1. Naciśnij przycisk MODE : Wybierz Osuszanie 💧.
2. Naciśnij przycisk TEMP. : Ustaw żądaną temperaturę.

## 8 TRYB Hi-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk Hi-POWER : Uruchom i zatrzymaj pracę.

## 9 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

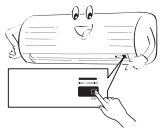
Naciśnij przycisk ECO : Uruchom i zatrzymaj pracę.

**Uwaga:** Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmaleją automatycznie o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

## 10 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilo
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 25°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



## 11 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Programator czasu należy ustawić podczas

| Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF | |
|---|---|
| *1* | Naciśnij przycisk OFF aby wejść do ustawień OFF minutnika. |
| *2* | Naciśnij przycisk TEMP. aby wybrać pożądany minutnik OFF. (0.5 - 12 godz.) |
| *3* | Naciśnij OFF, aby wyłączyć timer. |
| *4* | Ponownie nacisnąć OFF, aby anulować wyłączenie timera.. |

## 12 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznawianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

**Ustawianie**

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu prze 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)
   - W przypadku ustawienia włącznika czasowego ON/OFF, funkcja OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY nie zostanie uaktywniona.

## 13 KONSERWACJA

⚠ Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

**Urządzenie wewnętrzne i pilot**

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilota należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

## 14 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywoływanym osadzaniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

1. Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie “Chłodzenia” lub “Osuszania”, wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 30 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
2. W celu natychmiastowego zatrzymania, nacisnąć jeszcze 2 razy w ciągu 30 sekund.

## 15 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

1. Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
2. Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
3. Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
4. Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
5. Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
6. Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
7. Podczas działania urządzenie mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

**Uwaga:** Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

**Warunki pracy klimatyzatora**

| Temp. / Operacja | Temperatura Zewnętrzna | Temperatura pokojowa |
|---|---|---|
| Nagrzewanie | –15°C ~ 24°C | Poniżej 28°C |
| Chłodzenie | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Osuszanie | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

PL

## 16 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

| Urządzenie nie działa. | Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania. |
|---|---|
| • Wyłączono główny wyłącznik zasilania.<br>• Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania.<br>• Zanik napięcia<br>• Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON). | • Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów.<br>• Temperatura została ustawiona nieprawidłowo.<br>• W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna.<br>• Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany.<br>• Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom.<br>• Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY. |

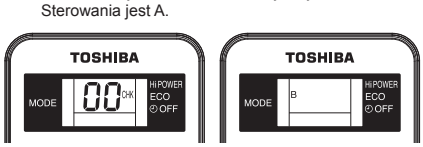
## 17 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

**Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B**

1. Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
2. Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk CHECK na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się “00”. (Rysunek ①)
4. Naciśnij przycisk MODE podczas przytrzymywania CHECK. Na wyświetlaczu pojawi się “B”, co spowoduje zniknięcie „00” i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane. (Rysunek ②)

**Uwaga:** 1. Powtórzyć powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.
2. Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku “A”.
3. Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.

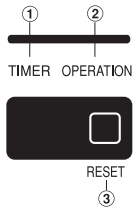



① ②

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

| | |
|---|---|
| ⚠ **NEBEZPEČÍ** | • Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.<br>• Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem.<br>• Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.<br>• Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů. |
| ⚠ **VAROVÁNÍ** | • Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného vzduchu.<br>• Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty.<br>• Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.<br>• Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, senzorické nebo psychické schopnosti, či nedostatek zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod přímým dozorem nebo nedostávají pokyny o používání od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.<br>• Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.<br>• Nepoužívejte jiné chladivo, než to, které je určeno k doplnění nebo nahrazení. Jinak může dojít k tomu, že při chladicím cyklu vznikne příliš vysoký tlak, což povede k selhání nebo explozi zařízení a případně k poranění. |
| ⚠ **UPOZORNĚNÍ** | • Neomývejte zařízení vodou Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.<br>• Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.<br>• Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky.<br>• Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění.<br>• Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.<br>• Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.<br>• Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.<br>• Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za poškození, způsobené nedodržováním ustanovení tohoto manuálu. |

## 1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY

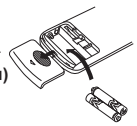



① TIMER (Žlutá)
② OPERATION (Zelená)
③ Tlačítko RESET

## 2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

**Příprava filtrů**

1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

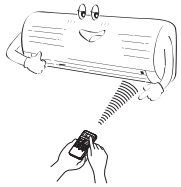


**Instalace baterií (při použití bezdrátového provozu)**

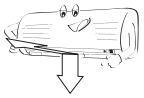
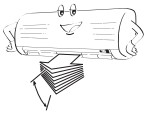
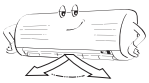
1. Sejměte posuvný kryt.
2. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (–) pólů.

**Vynulování dálkového ovladače**

1. Vyjměte baterii.
2. Stiskněte ⏻.
3. Vložte baterii.



## 3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

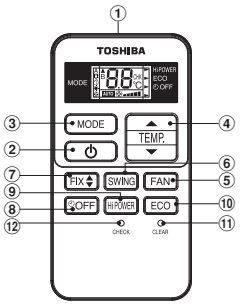
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Stiskněte FIX : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy. |  |
| *2* | Stiskněte SWING : Swing vzduchu automaticky a znovu stiskněte tlačítko pro zastavení. |  |
| *3* | Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně. |  |

**Poznámka:**

- Nepohybujte žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

## 4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

① Vysílač infračerveného signálu
② Tlačítko start/stop
③ Tlačítko výběru režimu (MODE)
④ Tlačítko teploty (TEMP)
⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
⑥ Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
⑦ Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
⑧ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
⑨ Tlačítko vysokého výkonu (Hi-POWER)
⑩ Tlačítko ekonomického režimu (ECO)
⑪ Tlačítko vymazat (CLEAR)
⑫ Kontrolní tlačítko (CHECK)




## 5 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte MODE : Vyberte A.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.
3. Stiskněte FAN : Zvolit AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, nebo HIGH ▁▃▅▇.

## 6 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte MODE : Vyberte Ochlazování ☼, Vyhřívání ☼, nebo Pouze ventilátor ✇.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.
   Chlazení: Minimálně 17°C, Vyhřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
3. Stiskněte FAN : Zvolit AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, nebo HIGH ▁▃▅▇.

## 7 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte MODE : Zvolte vysoušení 💧.
2. Stiskněte TEMP : Nastavte požadovanou teplotu.

## 8 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejším ochlazování nebo ohřívání (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte Hi POWER : Spustí a zastaví provoz zařízení.

## 9 EKONOMICKÝ PROVOZ

Pro automatickou kontrolu místnosti s cílem šetřit energii (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

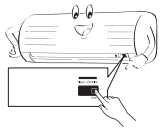
Stiskněte ECO : Spustí a zastaví provoz zařízení.

**Poznámka:** Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při vytápění se nastavená teplota sníží.

## 10 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automatický], kdy je předem nastavená teplota 25°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



## 11 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

Nastavte časovač, když je klimatizace v provozu.

| Nastavení časovače vypnutí | |
|---|---|
| *1* | Stiskněte OFF pro zadání OFF nastavení časovače |
| *2* | Stiskněte TEMP pro výběr požadovaného OFF časovače (0,5 - 12 hod) |
| *3* | Stiskněte OFF pro zadání OFF nastavení časovače. |
| *4* | Stiskněte OFF opět pro zrušení OFF nastavení časovače. |

## 12 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

**Nastavení**

1. Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušovaně svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
2. Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] nebliká)
   - V případě, že není časovač vypnutí nebo zapnutí nastaven, PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU se nespustí.

## 13 ÚDRŽBA

⚠ Nejprve vypněte obvodový jistič.

**Vnitřní jednotka a dálkové ovládání**

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštící prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

## 14 SAMOČISTICÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

1. Pokud je jednou stisknuto tlačítko ⏻ během použití režimů “Chlazení” nebo “Vysoušení”, pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 30 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
2. Chcete-li zařízení ihned vypnout, stiskněte ⏻ více než dvakrát během 30 sekund..

## 15 PROVOZ A VÝKONY

1. Funkce tříminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud doje k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
2. Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
3. Řízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
4. Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
5. Kapacita vyhřívání: Teplo je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
6. Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listům nebo jiných sezónních nečistot.
7. Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plastu.

   **Poznámka:** Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

**Provozní podmínky klimatizačního zařízení**

| Teplota / Provoz | Venkovní teplota | Pokojová teplota |
|---|---|---|
| Vyhřívání | –15°C ~ 24°C | Méně než 28°C |
| Chlazení | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Vysoušení | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

| Jednotka nepracuje. | Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon. |
|---|---|
| • Hlavní vypínač je vypnutý.<br>• Jistič přerušil přívod proudu.<br>• Přerušení dodávky elektrického proudu.<br>• Je nastaven časový spínač zapnutí (ON). | • Filtry jsou zablokované prachem.<br>• Teplota nebyla správně nastavena.<br>• Jsou otevřena okna nebo dveře.<br>• Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný.<br>• Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru.<br>• Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY. |

CZ

## 17 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

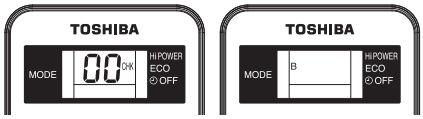
Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

**Nastavení B dálkového ovladače.**

1. Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
2. Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
3. Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko CHECK. Na displeji se objeví „00“. (Obrázek ①)
4. Během stlačení MODE stlačte CHECK. Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti. (Obrázek ②)

**Poznámka:** 1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.

2. Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A“.
3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.

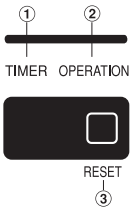



① ②

## MJERE SIGURNOSTI

| | |
|---|---|
| ⚠ **OPASNOST** | • Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavljanje toga prepustite prodavaču ili serviseru.<br>• Isključivanje mrežnog napona neće spriječiti mogućnost nastanka električnog udara.<br>• Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja.<br>• Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja. |
| ⚠ **UPOZORENJE** | • Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome zraku.<br>• Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka.<br>• U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagorjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač.<br>• Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili naputke od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.<br>• Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.<br>• Za dopunjavanje ili izmjenu ne koristite nijedno rashladno sredstvo, osim specificiranog. U suprotnom može doći do stvaranja abnormalno visokog tlaka u krugu rashladnog sredstva, što može uzrokovati kvar ili eksploziju proizvoda i ozljede. |
| ⚠ **OPREZ** | • Uređaj ne perite vodom. To bi moglo izazvati električni udar.<br>• Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl.<br>• Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj.<br>• Nemojte doticati aluminijsko rebro jer se možete ozlijediti.<br>• Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.<br>• Ako uređaj dulje vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač.<br>• U slučaju dugotrajnog rada preporučuje se da održavanje provodi ovlaštena osoba.<br>• Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja uzrokovana nepoštivanjem opisa u ovom priručniku. |

## 1 PRIKAZ UNUTARNJE JEDINICE

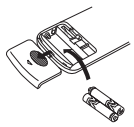



① TIMER (Žuta)
② OPERATION (Zelena)
③ Tipka RESET

## 2 PRIJE UPORABE

**Priprema filtara**

1. Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
2. Ugradite filtre. (pogledajte detalj na listu s dodatnim komponentama)

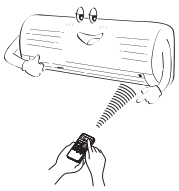


**Stavljanje baterija (în cazul utilizării fără fir.)**

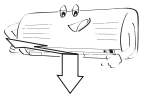
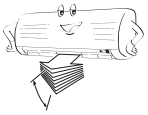
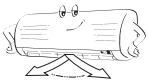
1. Scoateţi capacul culisant.
2. Stavite 2 nove baterije veličine AAA, pazeći pritom na ispravan položaj polova (+) i (–).

**Resetiranje daljinskog upravljača**

1. Uklonite bateriju.
2. Pritisnite tipku ⏻.
3. Umetnite bateriju.



## 3 SMJER STRUJANJA ZRAKA

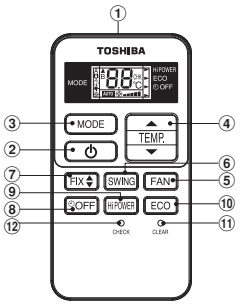
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Pritisnite tipku FIX : Namjestite rešetkasti otvor na željeni okomiti smjer. |  |
| *2* | Pritisnite tipku SWING : Automatski usmjerite zrak i pritisnite ponovno za zaustavljanje. |  |
| *3* | Za vodoravno usmjeravanje namjestite ručno. |  |

**Napomena:**

- Nemojte ručno pomicati rešetku.
- Rešetka se može automatski pozicionirati načinom rada.

## 4 DALJINSKI UPRAVLJAČ

① Odašiljač infracrvenih signala
② Tipka za uključivanje/isključivanje
③ Tipka biranja načina rada (MODE)
④ Tipka temperatur e (TEMP)
⑤ Tipka brzine ventilatora (FAN)
⑥ Tipka za okretanje rešetke (SWING)
⑦ Tipka za namještanje rešetkastog otvora (FIX)
⑧ Tipka za isključivanje programatora (OFF)
⑨ Tipka za veliku snagu (Hi-POWER)
⑩ Tipka za ekonomičan rad (ECO)
⑪ Tipka za brisanje (CLEAR)
⑫ Tipka za provjeru (CHECK)




## 5 AUTOMATSKI RAD

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanje

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite A.
2. Pritisnite tipku TEMP. : Namjestite željenu temperaturu.
3. Pritisnite tipku FAN : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ili HIGH.

## 6 HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRAVANJE

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite Hlađenje, Grijanje, ili Provjetravanje.
2. Pritisnite tipku TEMP. : Namjestite željenu temperaturu. Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Max. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature
3. Pritisnite tipku FAN : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ili HIGH.

## 7 SUHO HLAĐENJE

Za odvlaživanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

1. Pritisnite tipku MODE : Odaberite Suhi rad.
2. Pritisnite tipku TEMP. : Namjestite željenu temperaturu.

## 8 RAD PRI VELIKOJ SNAZI

Za automatsko kontroliranje sobne temperature i struje zraka za brže hlađenje ili grijanje (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

Pritisnite tipku Hi-POWER : Za uključivanje i isključivanje.

## 9 EKONOMIČAN RAD

Za automatsko kontroliranje stanja zraka u sobi zbog štednje energije (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

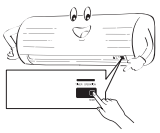
Pritisnite tipku ECO : Za uključivanje i isključivanje.

**Napomena:** Hlađenje; postavljena temperatura automatski će se podizati za jedna stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje; postavljena temperatura će se sniziti.

## 10 PRIVREMENI RAD

U slučaju da zagubite daljinski upravljač ili se baterije isprazne.

- Pritiskom tipke RESET uređaj je moguće uključiti i isključiti bez daljinskog upravljača.
- Način rada namješten je na AUTOMATIC, temperatura je postavljena na 25°C a ventilator na automatsku brzinu.



## 11 RAD PROGRAMATORA

Timer postavite za vrijeme rada klima uređaja.

| Namještanje vremena isključivanja programatora | |
|---|---|
| *1* | Pritisnite OFF za unos postavke tajmera za isključivanje |
| *2* | Pritisnite TEMP. za odabir željenog tajmera za isključivanje. (0,5 - 12 sati) |
| *3* | Pritisnite OFF da biste ISKLJUČILI tajmer. |
| *4* | Opet pritisnite OFF da biste poništili ISKLJUČIVANJE tajmera. |

## 12 AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

**Namještanje**

1. Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada. (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/s tijekom 5 sekundi)
2. Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad. (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti)
   - U slučaju kada je namješten ON vremenski programator ili OFF vremenski programator, AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE ne radi.

## 13 ODRŽAVANJE

⚠ Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

**Unutarnja jedinice i daljinski upravljač**

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, prašak za pranje niti krpe navlažene kemikalijama.

## 14 SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

1. Pritisne li se tipka ⏻ jedanput tijekom “Hlađenja” ili “Suhog rada”, ventilator će nastaviti raditi još 30 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će smanjiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
2. Kako biste uređaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku ⏻ 2 puta unutar 30 sekunda.

## 15 OPTIMALAN RAD UREĐAJA

1. Zaštitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog pokretanja ili uključivanja.
2. Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije.
3. Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
4. Automatsko odmrzavanje: Ventilatori neće raditi tijekom odmrzavanja.
5. Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i ispušta u prostoriju. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
6. Nakupljanje snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanosima snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.
7. Za vrijeme rada jedinice može se čuti zanemarivo krckanje. To je uobičajeno jer takav zvuk može izazvati širenje ili skupljanje plastike.

**Napomena:** Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

**Radni uvjeti klimatskog uređaja**

| Temp. / Rad | Vanjska temperatura | Sobna temperatura |
|---|---|---|
| Grijanje | –15°C ~ 24°C | Niža od 28°C |
| Hlađenje | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Suho | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

| Uređaj ne radi. | Hlađenje ili grijanje vrlo je slabo. |
|---|---|
| • Isključen je glavni prekidač napajanja.<br>• Aktivirao se prekidač osigurača i isključio napajanje.<br>• Prekid napajanja električne energije.<br>• Namješten je programator. | • Filtri su blokirani zbog prašine.<br>• Temperatura nije ispravno namještena.<br>• Otvoreni su prozori ili vrata.<br>• Blokiran je usis ili ispuh zraka vanjske jedinice.<br>• Brzina ventilatora je preniska.<br>• Uređaj radi u načinu rada provjetravanja ili suhog hlađenja. |

CR

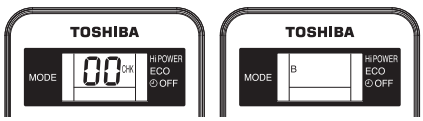
## 17 ODABIR A-B POMOĆU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klima-uređaja međusobno blizu.

**Postavljanje daljinskog upravljača B**

1. Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
2. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
3. Vrhom olovke pritisnite i držite tipku CHECK na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano “00”. (Slika ①)
4. Pritisnite tipku MODE tijekom držanja tipke CHECK. Na zaslonu će biti prikazano “B”, “00” a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju. (Slika ②)

**Napomena:** 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.
2. Daljinska kontrola A nema prikaz “A”.
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.

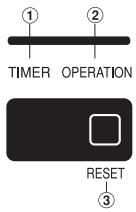



① ②

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

| | |
|---|---|
| ⚠ **VIGYÁZAT!** | • Ne mozdítsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízza a szakszervizre.<br>• A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye.<br>• A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni.<br>• Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramköri kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni. |
| ⚠ **FIGYELMEZTETÉS** | • Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kiáramló hideg levegő útjában!<br>• A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyújtsa be az ujját vagy más tárgyat.<br>• Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja le az áramkör meg szakítóját.<br>• A készüléket nem használ hatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő gyakorlattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is), hacsak nem felügyeli őket egy biztonságukért felelős személy.<br>• Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.<br>• Ne használjon a kiegészítő vagy helyettesítő anyagként javasoltaktól különböző hűtőközeget. Ellenkező esetben rendellenesen nagy nyomás jöhet létre a hűtőfolyamatban, ami a termék meghibásodásához vagy felrobbanásához vezethet, illetve testi sérülést okozhat. |
| ⚠ **FIGYELEM** | • Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat.<br>• Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például ételek tartósítására, állattartáshoz stb.<br>• Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet.<br>• Ne érjen az alumínium bordázathoz, mert sérülést okozhat.<br>• Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót.<br>• Ha a berendezés előreláthatólag hosszabb ideig nem lesz használva, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramköri megszakítót.<br>• Hosszú ideig tartó használatot követően ajánlott a készülék szakértő általi karbantartása.<br>• A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a kézikönyvben leírtak be nem tartása által okozott károkért. |

## 1 BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ

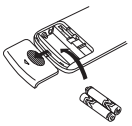



① TIMER (Sárga)
② OPERATION (Zöld)
③ RESET gomb

## 2 HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

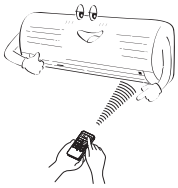
**A szűrők előkészítése**

1. Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
2. A szűrők felszerelése. (a részleteket lásd a kiegészítő lapon).



**Az elemek behelyezése (amikor vezeték nélküli üzemmódot használ.)**

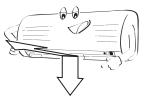
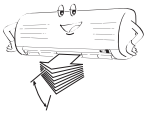
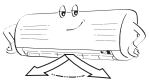
1. Távolítsa el a lecsúsztatható fedelet.
2. Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusút), figyelve a (+) és a (–) púlus helyes irányára.



**A távirányító alaphelyzetbe állítása**

1. Távolítsa el az elemet.
2. Nyomja meg a ⏻ gombot .
3. Helyezze be az elemet.

## 3 A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

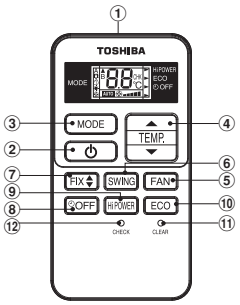
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Nyomja meg a FIX gombot : A terelőlapot a kívánt függőleges állásba állít hatja. |  |
| *2* | Nyomja meg a SWING gombot : A levegőfúvás iránya automatikusan hintázik, a gomb újbóli megnyomására pedig megáll. |  |
| *3* | A vízszintes irányt kézzel kell beállítani. |  |

**Megjegyzés:**

- Ne mozgassa kézzel a terelőlapot.
- A működésbe lépés során a légterelőlap automatikus mozgásba kerülhet.

## 4 A TÁVIRÁNYÍTÓ

① Infravörös jeladó
② Elindítás/leállítás gomb
③ Üzemmódválasztó gomb (MODE)
④ Hőmérséklet gomb (TEMP)
⑤ Ventilátorsebesség gomb (FAN)
⑥ Terelőlap lengető gomb (SWING)
⑦ Terelőlap-állítás gomb (FIX)
⑧ Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
⑨ Nagy teljesítmény gomb (Hi-POWER)
⑩ Takarékos üzemmód gomb (ECO)
⑪ Törlés gomb (CLEAR)
⑫ Ellenőrzés gomb (CHECK)




## 5 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza az A beállítást.
2. Nyomja meg a TEMP. gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
3. Nyomja meg a FAN gombot : Válassza az AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, vagy HIGH ▂▃▅▆▇.

## 6 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Hűtés ☼, Fűtés ☼, vagy Ventilátor ✇ üzemmód beállítást.
2. Nyomja meg a TEMP. gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
   Hűtés: Min. 17°C, Fűtés: Max. 30°C, Ventilátor: Nincs hőfokkijelzés
3. Nyomja meg a FAN gombot : Válassza az AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▆, vagy HIGH ▂▃▅▆▇.

## 7 SZÁRÍTÁS MÓD

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályoz egy mérsékelt hűtőteljesítményt.

1. Nyomja meg a MODE gombot : Válassza a Szárítás üzemmódot 💧.
2. Nyomja meg a TEMP. gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

## 8 Hi-POWER ÜZEMMÓD

A gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében a hőmérséklet és a légáram automatikus szabályozása (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

Nyomja meg a Hi POWER gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

## 9 TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

A környezet automatikus szabályozása energiatakarékos módon (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

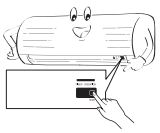
Nyomja meg a ECO gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

**Megjegyzés:** A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan 1 fokot emelkedik óránként 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési művelet során a beállított hőmérséklet csökkenni fog.

## 10 IDEIGLENES MŰVELET

Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek.

- A RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélkül is elindítható és leállítható.
- Az üzemmód AUTOMATIKUS működésre van állítva, a beállított hőmérséklet 25°C és a ventilátor működése automatikus sebességen van.



## 11 IDŐZÍTÉS MÓD

Állítsa be az időzítőt a légkondicionáló működése közben.

| A be- és időzítés beállítása | |
|---|---|
| 1 | Nyomja meg a ⏲OFF gombot a kikapcsolás időzítő beállítás megadására |
| 2 | Nyomja meg a TEMP gombot a kívánt kikapcsolás időzítő kiválasztására. (0,5 - 12 óra) |
| 3 | Nyomja meg az ⏲OFF gombot a kikapcsolási időzítő beállítására. |
| 4 | Nyomja meg ismét az ⏲OFF gombot a kikapcsolási időzítő törlésére. |

## 12 AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

**Beállítás**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvillan, 5 másodpercen keresztül)
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törléséhez. (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)
   - Ha az ON (be) időzítő vagy OFF (ki) időzítő be van beállítva, akkor az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ nem kapcsol be.

## 13 KARBANTARTÁS

⚠ Elsőként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

**Beltéri egység és távirányító**

- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, súrolóport vagy vegyszerrel kezelt törlőkendőt a tisztításhoz.

## 14 ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

1. Ha a ⏻ gombot „Hűtés" vagy „Szárítás" üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 30 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
2. Az azonnali leállításhoz nyomja meg kétszer a ⏻ gombot 30 másodpercen belül.

## 15 ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

1. Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percig, ha közvetlenül működés után újraindították vagy bekapcsolták.
2. Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést.
3. A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
4. Automatikus jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
5. Fűtési kapacitás: A rendszer hőt nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
6. A hó lerakódásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, falevelet vagy egyéb szezonális hulladékot.
7. Kisebb pattogó zörej előfordulhat a berendezés működés e során, amely normális, mivel ezt a műanyag hőtágulása és összehúzódása okoz hatja.

**Megjegyzés:** A 2-6 pont fűtő modellre vonatkozik

**A légkondicionáló üzemi feltételei**

| Hőmérs. / Működés | Kültéri hőmérséklet | Szobahőmérséklet |
|---|---|---|
| Fűtés | –15°C ~ 24°C | 28°C alatt |
| Hűtés | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Szárítás | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 HIBAELHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

| A berendezés nem működik. | A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge. |
|---|---|
| • A tápkapcsoló ki van kapcsolva?<br>• Az áramköri megszakító kioldott, emiatt nincs áram?<br>• Áramszünet van?<br>• Bekapcsolási időzítés van beállítva? | • Eltömődtek a levegőszűrők?<br>• Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva?<br>• Ajtó vagy ablak nyitva van?<br>• Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél?<br>• A ventilátorsebesség alacsonyra van állítva?<br>• Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés? |

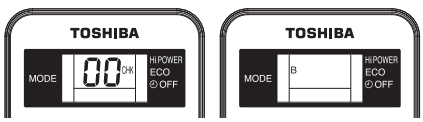
## 17 A TÁVIRÁNYÍTÓN AZ A-B ÁLLÁS KIVÁLASZTÁSA

Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól független használata távirányítóval.

**A B távirányító beállítása.**

1. Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
2. Irányítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
3. Tartsa lenyomva a CHECK gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. Ekkor "00" jelzés látható a kijelzőn. (①. kép).
4. Nyomja meg a MODE gombot, a CHECK gomb lenyomva tartása közben. A "B" jelzés jelenik meg a kijelzőn és a "00" jelzés eltűnik, a légkondicionáló pedig kikapcsol. A B távirányító beállítása eltárolásra kerül. (②. kép).

**Megjegyzés:** 1. Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.
2. Az A távirányító állásnak nincs "A" jelzése.
3. A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



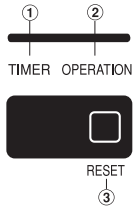

① ②

HU

## VEILIGHEIDSVOORZORGEN

| | |
|---|---|
| ⚠ **GEVAAR** | • De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist.<br>• Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie.<br>• Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften.<br>• De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm. |
| ⚠ **WAARSCHUWING** | • Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom.<br>• Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat.<br>• Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken.<br>• Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of te weinig ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid en na instructie over het gebruik van de apparatuur.<br>• Op kinderen moet toezicht worden gehouden zodat zij niet met de apparatuur kunnen spelen.<br>• Gebruik geen andere koelmiddel dan degene die gespecificeerd is voor aanvulling of vervanging. Hierdoor kan ongewoon hoge druk in de verkoelingscirculatie worden gegenereerd, dat kan resulteren in slecht functioneren of een explosie van het product met als gevolg persoonlijk letsel. |
| ⚠ **OPGELET** | • Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben.<br>• Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz.<br>• Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsels of schade aan het apparaat.<br>• Raak niet de aluminium koelrippen aan, daar dit blessures veroorzaken kan.<br>• Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen.<br>• Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.<br>• Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten.<br>• De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor aangedane schade die voortkomt uit het niet nakomen van de beschrijving van deze handleiding. |

## 1 DISPLAY BINNENMODULE

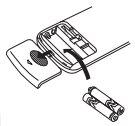



① TIMER (Geel)
② OPERATION (Groen)
③ RESET knop

## 2 VOORBEREIDSELEN

**Filters klaarmaken**

1. Open het luchtinlaatrooster en verwijder de luchtfilters.
2. Bevestig de filters. (zie detail in de accessoirelijst)

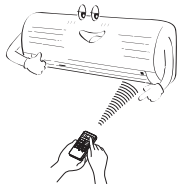


**Batterijen aanbrengen (bij draadloze bediening.)**

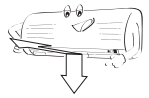
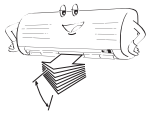
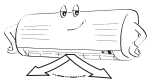
1. Neem het deksel van het batterijvak.
2. Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (–) aanduidingen.

**Terugzetten van de afstandsbediening**

1. Verwijder de batterij.
2. Druk op ⏻.
3. Leg de batterij in.



## 3 LUCHTSTROOMRICHTING

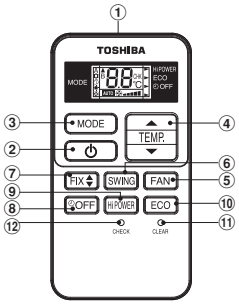
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Druk op FIX : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting. |  |
| *2* | Druk op SWING : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen. |  |
| *3* | Manueel horizontaal instellen. |  |

**Opmerking:**

- Het rooster niet handmatig bewegen.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.

## 4 AFSTANDSBEDIENING

① Infraroodsignaalzender
② Start/Stop-toets
③ Standkeuzeknop (MODE)
④ Temperatuurregelknop (TEMP)
⑤ Ventilatorregelknop (FAN)
⑥ Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
⑦ Blaasroosterregelknop (FIX)
⑧ Timer UIT-knop (OFF)
⑨ Hoogvermogensknop (Hi-POWER)
⑩ Economy-knop (ECO)
⑪ Wistoets (CLEAR)
⑫ Controletoets (CHECK)




## 5 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen

1. Druk op MODE : Kies A.
2. Druk op TEMP. : Stel de gewenste temperatuur in.
3. Druk op FAN : Kies AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, of HIGH ▁▃▅▇.

## 6 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

1. Druk op MODE : Kies Koeling ☼, Verwarming ☼, of Ventilatie ✣.
2. Druk op TEMP. : Stel de gewenste temperatuur in.
   Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie:
   Geen temperatuurindicatie
3. Druk op FAN : Kies AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, of HIGH ▁▃▅▇.

## 7 DROGE WERKING

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

1. Druk op MODE : Kies Droge lucht 💧.
2. Druk op TEMP. : Stel de gewenste temperatuur in.

## 8 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

Druk op Hi POWER : Werking starten en stoppen.

## 9 ECO-WERKING

Voor automatisch controle van de ruimte, om energie te sparen (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

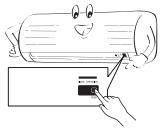
Druk op ECO : Werking starten en stoppen.

**Opmerking:** koelfunctie in bedrijf; de ingestelde temperatuur stijgt gedurende 2 uur, met 1 graad per uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de temperatuur.

## 10 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 25°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



## 11 TIMERGESTUURDE WERKING

Schakel de timer in, wanneer de airconditioner loopt.

| OFF Timer instellen | |
|---|---|
| 1 | Druk op OFF om de UIT timer instelling in te voeren. |
| 2 | Druk op TIMER voor de gewenste UIT timer. (0,5 – 12 uur) |
| 3 | Druk op OFF voor het instellen van de UIT-timer. |
| 4 | Druk opnieuw op OFF voor het annuleren van de UIT-timer. |

## 12 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

**Instelling**

1. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
2. Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet)
   - AUTOMATISCHE HERSTART wordt niet geactiveerd als de ON-timer of de OFF-timer zijn ingesteld.

## 13 ONDERHOUD

⚠ Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

**Binnenmodule en afstandsbediening**

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

## 14 ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

1. Wanneer de ⏻ knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens “Koeling” of “Droge” werking, blijft de ventilator nog 30 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
2. Druk binnen 30 seconden meer dan 2 keer op de ⏻ als u het apparaat wilt stoppen.

## 15 WERKING EN PRESTATIES

1. Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
2. Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
3. Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatortoerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
4. Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
5. Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
6. Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
7. Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/ krimping van kunststof.

   **Opmerking:** Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

**Werkingsvoorwaarden**

| Temp. / Functie | Buitentemperatuur | Kamertemperatuur |
|---|---|---|
| Verwarming | –15°C ~ 24°C | Minder dan 28°C |
| Koeling | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Droog | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

| Toestel werkt niet. | Gebrekkige koeling of verwarming. |
|---|---|
| • De hoofdschakelaar staat af.<br>• De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken.<br>• Geen stroom.<br>• ON timer is ingesteld. | • De filters zitten vol stof.<br>• De temperatuur is niet correct ingesteld.<br>• Deuren of vensters staan open.<br>• De luchtuitlaat of –inlaat van de buitenmodule is afgesloten.<br>• Het ventilatortoerental is te laag ingesteld.<br>• Werkingsstand FAN of DRY. |

NL

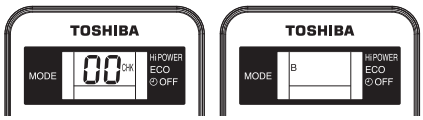
## 17 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

**Instelling afstandsbediening B.**

1. Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
2. Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
3. Houdt de CHECK toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. “00” verschijnt in de display. (Afbeelding ①)
4. Druk tegelijkertijd op MODE en CHECK. “B” verschijnt nu in de display en “00” verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen. (Afbeelding ②)

**Opmerking:** 1. Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.
2. Voor de afstandsbediening A verschijnt geen “A” in de display.
3. De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.

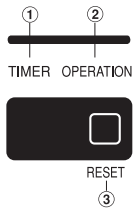



① ②

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

| | |
|---|---|
| ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** | • Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει.<br>• Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.<br>• Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις.<br>• Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους. |
| ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** | • Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους.<br>• Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα.<br>• Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), δια κόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.<br>• Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.<br>• Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.<br>• Για συμπλήρωση ή αντικατάσταση του ψυκτικού, μην χρησιμοποιείτε κάποιο διαφορετικό από το καθορισμένο. Διαφορετικά, ασυνήθιστα υψηλή πίεση μπορεί να παραχθεί στον κύκλο ψύξης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία ή έκρηξη του προϊόντος ή σε τραυματισμό. |
| ⚠ **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ** | • Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.<br>• Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ.<br>• Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημιά στη μονάδα.<br>• Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.<br>• Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.<br>• Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη.<br>• Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν.<br>• Ο κατασκευαστής δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για ζημία που μπορεί να προκληθεί λόγω μη τήρησης των περιγραφών σε αυτό το εγχειρίδιο. |

## 1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

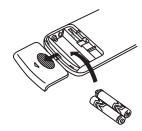



① Λυχνία TIMER (Κίτρινη)
② Λυχνία OPERATION (Πράσινη)
③ Κουμπί RESET

## 2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

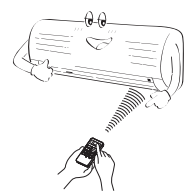
**Προετοιμασία των φίλτρων**

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).



**Τοποθέτηση των μπαταριών (κατά τη χρήση σε ασύρματη λειτουργία.)**

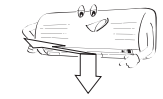
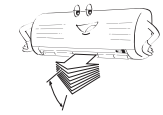
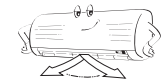
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (–).



**Επαναφορά τηλεχειριστηρίου**

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Πιέστε ⏻.
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.

## 3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

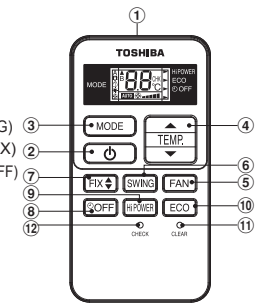
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Πιέστε FIX : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφα, ωσότου στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε. |  |
| *2* | Πιέστε SWING : Ενεργοποιείτε την αυτόματη ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή. |  |
| *3* | Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι. |  |

**Σημείωση:**

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.

## 4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

① Πομπός υπέρυθρων σημάτων
② Κουμπί εκκίνησης/παύσης
③ Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
④ Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
⑤ Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
⑥ Κουμπί παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
⑦ Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
⑧ Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
⑨ Κουμπί υψηλής ισχύος (Hi-POWER)
⑩ Κουμπί Οικονομίας (ECO)
⑪ Κουμπί απαλοιφής (CLEAR)
⑫ Κουμπί ελέγχου (CHECK)




## 5 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς

1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε A.
2. Πιέστε TEMP. : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
3. Πιέστε FAN : Επιλέξτε AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, ή HIGH ▂▃▅▇.

## 6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε ψύξη ❄, θέρμανση ☼, ή ανεμιστήρα μόνο ✣.
2. Πιέστε TEMP. : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε. Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε FAN : Επιλέξτε AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, ή HIGH ▂▃▅▇.

## 7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

1. Πιέστε MODE : Επιλέξτε Αφύγρανση 💧.
2. Πιέστε TEMP. : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

## 8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Hi-POWER

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

Πιέστε Hi POWER : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

## 9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου για εξοικονόμηση ενέργειας (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

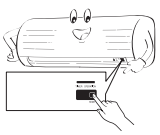
Πιέστε ECO : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

**Σημείωση:** Λειτουργία ψύξης: η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μέγιστη αύξηση 2 βαθιοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.

## 10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο σας ή αποφορτιστεί

- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.
- Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία AUTOMATIC, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 25°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.



## 11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

| Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF | |
|---|---|
| 1 | Πιέστε OFF για να εισάγετε τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). |
| 2 | Πιέστε TEMP για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). (0,5 - 12 ώρες) |
| 3 | Πιέστε OFF για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF. |
| 4 | Πιέστε OFF ξανά για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη OFF. |

## 12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

**Ρύθμιση**

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)
   - Σε περίπτωση ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σε θέση ON ή OFF, η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν ενεργοποιείται.

## 13 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

**Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο**

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

## 14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθεί τε από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα.

1. Εάν το κουμπί ⏻ πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφύγρανση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 30 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να σταματήσετε αμέσως τη μονάδα , πατήστε το ⏻ για περισσότερο από 2 φυρές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

## 15 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
7. Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριξίματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τρίξιμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/συστολή του πλαστικού.

**Σημείωση:** Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης

**Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού**

| Λειτουργία \ Θερμ. | Εξωτερική θερμοκρασία | Θερμοκρασία δωματίου |
|---|---|---|
| Θέρμανση | –15°C ~ 24°C | Μικρότερη από 28°C |
| Ψύξη | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Αφύγρανση | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

| Η μονάδα δεν λειτουργεί. | Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αφύσικα χαμηλή. |
|---|---|
| • Ο κεντρικός διακόπτης είναι απ ενεργοποιημένος.<br>• Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος.<br>• Διακοπή ρεύματος<br>• Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης. | • Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη.<br>• Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία.<br>• Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες.<br>• Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί.<br>• Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.<br>• Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY. |

GR

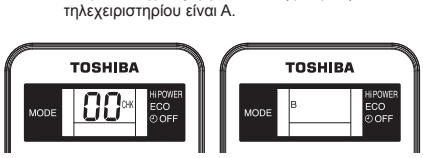
## 17 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ A-B

Για να διαχωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστηρίου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

**Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου B.**

1. Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί CHECK στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00". (Εικόνα ①)
4. Πιέστε το MODE ενώ πατάτε το CHECK. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομνημονεύεται το τηλεχειριστήριο B. (Εικόνα ②)

**Σημείωση:** 1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
2. Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει την ένδειξη "A".
3. Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι A.

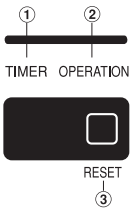



① ②

## VAROTOIMENPITEET

| | |
|---|---|
| ⚠ **VAARA** | • Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistua vaarallisen suurille jännitteille. Pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet.<br>• Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa.<br>• Laite on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti.<br>• Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa. |
| ⚠ **VAROITUS** | • Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle ilmavirralle.<br>• Älä työnnä sormea tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ ilman ulostuloaukkoon.<br>• Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaite ja kytke se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta.<br>• Tätä laitetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisti tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteesta, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö ole opastanut heitä siinä.<br>• Lapsia on kiellettävä leikkimästä laitteella.<br>• Älä käytä muita kuin kokoonpanolle tai vaihto-osalle suositeltua jäähdytysainetta. Muussa tapauksessa jäähdytyspiirissä voi muodostua epätavallisen korkea paine, joka voi aiheuttaa tuotteen toimintahäiriön tai räjähtämisen tai henkilövahingon. |
| ⚠ **HUOMIO** | • Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun.<br>• Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms.<br>• Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta.<br>• Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se sattaa aiheuttaa loukaantumisen.<br>• Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista.<br>• Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä.<br>• On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen.<br>• Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, joita aiheutuu jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta. |

## 1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ

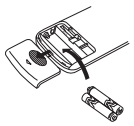



① TIMER (Keltainen)
② OPERATION (Vihreä)
③ RESET-painiketta

## 2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

**Suodattimien valmistelu**

1. Avaa ilmanottosäleikkö ja irrota ilmansuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Kts. täydentäviä tietoja liitteestä)

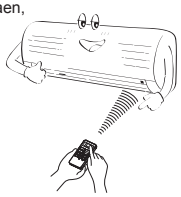


**Paristojen asentaminen (käytettäessä langatonta toimintoa.)**

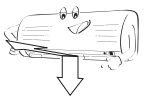
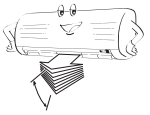
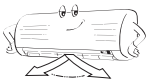
1. Irrota liu'utettava suojus.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+)- ja (–)-navat tulevat oikein päin.

**Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen**

1. Poista paristo.
2. Paina ⏻.
3. Aseta paristo paikalleen.



## 3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

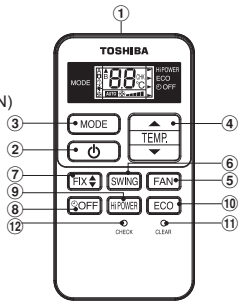
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Paina FIX : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa. |  |
| *2* | Paina SWING : Llma virtaa automaattisesti. Pysäytä säleikön kääntyminen painamalla painiketta uudelleen. |  |
| *3* | Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti. |  |

**Huomaa:**

- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa automaattisessa- tilassa ollessa liikkua.

## 4 KAUKO-SÄÄDIN

① Infrapunalähetin
② Käynnistys-/pysäytyspainike
③ Tilanvalintapainike (MODE)
④ Lämpötilan säätöpainike (TEMP)
⑤ Puhaltimen nopeuden säätöpainike (FAN)
⑥ Säleikön suuntaamis-painike (SWING)
⑦ Säleikön asetuspainike (FIX)
⑧ Pysäytysajastimen painike (OFF)
⑨ Suurtehopainike (Hi-POWER)
⑩ Virransäästöpainike (ECO)
⑪ Poisto-painike (CLEAR)
⑫ Tarkistus-painike (CHECK)




## 5 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytyksen, lämmityksen tai pelkän puhallinkäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina MODE : Valitse A.
2. Paina TEMP. : Aseta haluamasi lämpötila.
3. Paina FAN : Valitse AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, tai HIGH ▁▃▅▇.

## 6 JÄÄHDYTYS / LÄMMITYS / PELKKÄ PUHALLINKÄYTTÖ

1. Paina MODE : Valitse Jäähdytys ❄, Lämmitys ☼, tai Pelkkä puhallin ✿.
2. Paina TEMP. : Aseta haluamasi lämpötila.
   Jäähdytys: Min. 17°C, Lämmitys: Max. 30°C, Pelkkä puhallin: Ei määritetä
3. Paina FAN : Valitse AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, tai HIGH ▁▃▅▇.

## 7 KUIVATUS

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina MODE : Valitse Kuivatus 💧.
2. Paina TEMP. : Aseta haluamasi lämpötila.

## 8 SUURTEHOKÄYTTÖ

Voidaksesi automaattisesti säättää huonelämpötilaa ja ilmanpuhallusta nopeuttaaksesi viilentymistä tai lämpenemistä. (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

Paina Hi-POWER : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

## 9 VIRRANSÄÄSTÖTOIMINTO

Voidaksesi automaattisesti säättää huonelämpötilaa ja säästää energiankulutusta (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

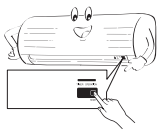
Paina ECO : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

**Huomaa:** Viileentäminen: Asetettu lämpötila nousee automaattisesti yhdellä asteella tunnissa kahden tunnin ajan (enintään kahden asteen verran). Lämmittäessä asetettu lämpötila vastaavasti alenee yhdellä asteella tunnissa.

## 10 TILAPÄINEN KÄYTTÖ

Jos kaukosäädin on kadoksissa tai sen paristot ovat tyhjentyneet

- Laite voidaan käynnistää tai pysäyttää ilman kaukosäädintä painamalla RESET-painiketta.
- AUTOMAATTINEN-toiminta on tehdasasetuksena, esiasetettu lämpötila on 25°C. Puhallin-toiminnan tehdasasetuksena on automaattinen nopeus.



## 11 AJASTINKÄYTTÖ

Aseta ajastin ilmastointilaitteen käydessä.

| | Käynnistys- asettaminen |
|---|---|
| 1 | Aseta ajastimen OFF-asetukset painamalla OFF. |
| 2 | Valitse haluttu OFF-ajastin painamalla TEMP. (0.5 - 12 hrs) |
| 3 | Paina OFF asettaaksesi OFF ajastuksen. |
| 4 | Paina OFF uudelleen peruuttaaksesi OFF ajastuksen. |

## 12 AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYS

Ilmastointilaite käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkon jälkeen (Laitteen virran on oltava päällä sähkökatkon sattuessa.)

**Asetus**

1. Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan. (Kuulet 3 piippausta ja TOIMINTA valo vilkkuu 5 kertaa/sekunti viiden sekunnin ajan)
2. Paina ja pidä alaspainettuna sisäyksikön RESET-painiketta 3 sekunnin ajan kumotaksesi toiminto. (Kuulet 3 piippausta mutta TOIMINTA valo ei vilku)
   - Jos ajastin PÄÄLLÄ tai POIS asetetaan, ei AUTOMAATTINEN UUDELLEENKÄYNNISTYS aktivoidu.

## 13 HUOLTO

⚠ Katkaise ensin laitteen virta virtakatkaisimesta.

**Sisäyksikkö ja kaukosäädin**

- Puhdista sisäyksikkö ja kaukosäädin tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiiniä, tinneriä, puhdistusjauhetta tai kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa.

## 14 ITSEPUHDISTUSTOIMINTO (VAIN JÄÄHDYTYS- JA KUIVAKÄYTTÖ)

Sisäyksikköön kerääntyvän kosteuden aiheuttaman pahan hajun välttämiseksi.

1. Jos ⏻ -painiketta painetaan kerran “jäähdytys”- tai “kuivatuskäytön” aikana, puhallin toimii vielä 30 minuutin ajan, minkä jälkeen se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näin varmistetaan kosteuden väheneminen sisäyksiköstä.
2. Pysäytä laite välittömästi painamalla ⏻ yli 2 sekuntia 30 sekunnin kuluessa.

## 15 TOIMINTA JA SUORITUSKYKY

1. Kolmen minuutin suojaustoiminto: Laite aktivoituu kolmen minuutin viiveellä, kun se käynnistetään uudelleen tai kytketään päälle äkillisesti.
2. Esilämmitystoiminto: Laitetta esilämmitetään viiden minuutin ajan ennen lämmitystoiminnon käynnistymistä.
3. Lämpimän ilman säätö: Kun huoneenlämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan, puhaltimen nopeus hidastuu automaattisesti ja ulkoyksikkö pysähtyy.
4. Automaattinen sulatus: Puhaltimet pysähtyvät sulatuksen ajaksi.
5. Lämmitysteho: Lämpö absorboidaan ulkoilmasta ja se vapautuu huonetiloihin. Kun ulkolämpötila on liian matala, on käytettävä muuta suositeltua lämmityslaitetta yhdessä ilmastointilaitteen kanssa.
6. Estä lumen kerääntyminen ulkoyksikön päälle: Valitse ulkoyksikölle sellainen paikka, jossa sen päälle ei pääse kerääntymään lunta, puista pudonneita lehtiä tai vastaavaa
7. Laitteesta saattaa kuulua vähäistä natinaa sen toiminnan aikana. Tämä on normaalia, sillä ääni aiheutuu muovin laajentumisesta tai supistumisesta.

**Huomaa:** kohdat 2-6 koskevat lämmitysmallia.

**Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet**

| Temp. / Käyttö | Ulkolämpötila | Huoneen Lämpötila |
|---|---|---|
| Lämmitys | –15°C ~ 24°C | Alle 28°C |
| Jäähdytys | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Kuivatus | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 VIANETSINTÄ (TARKISTETTAVAT SEIKAT)

| Laite ei toimi. | Laitteen päävirtakytkin on off-asennossa. |
|---|---|
| • Jäähdytyksen tai lämmityksen teho on heikko.<br>• Laitteen virransyöttö on katkaistu virrankatkaisimesta.<br>• Virransyöttö on katkennut (esim. sähkökatko).<br>• Käynnistysajastin on asetettu. | • Pöly on tukkinut suodattimet.<br>• Lämpötilaa ei ole asetettu oikein.<br>• Ikkuna tai ovi on auki.<br>• Ulkoyksikön ilmanottoaukko tai ilman ulostuloaukko on tukkeutunut.<br>• Puhaltimen nopeus on liian hidas.<br>• Käyttötila on FAN tai DRY. |

## 17 KAUKOSÄÄTIMEN A-B VALINTA

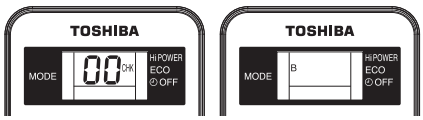
Näin voit käyttää samaa kaukosäädintä erikseen kahden toistensa läheisyydessä sijaitsevan ilmastointilaitteen kanssa.

**Kaukosäätimen B-asetus**

1. Paina sisäyksikön RESET-painiketta käynnistääksesi ilmastointilaite.
2. Suunta kauko-säädin sisäyksikköä kohti.
3. Paina ja pidä kauko-säätimen CHECK -painiketta kynän kärjen avulla. “00” tulee näkyviin ruudulle. (Kuva ①)
4. Samalla kun painat MODE -painiketta, paina CHECK. “B” tulee näkyviin ja “00” katoaa. Ilmastointilaite sammuu. Kauko-ohjaimen B-asetus tallentuu muistiin. (Kuva ②)

**Huomaa:** 1. Toimi yllä esitetyllä tavalla asettaaksesi kaukosäädin A-tilaan.

2. Kauko-säätimen A-asetuksen “A” ei tule näkyviin.
3. Kauko-säätimen tehdasasetus on A.



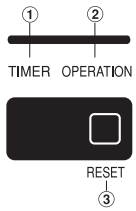

① ②

FI

## SIKKERHEDSFORBEHOLD

| | |
|---|---|
| ⚠ **FARE** | • Undlad at installere, reparere, åbne eller fjerne indkapslingen. Du kan blive udsat for stærk spænding. Bed din forhandler eller en specialist om at gøre dette.<br>• Slukning af strømforsyningen gør ikke, at du undgår potentielle elektriske stød.<br>• Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale regler for ledningsføring.<br>• Afbrydere af strømforsyningen skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Alle poler skal være indbygget i ledningen. |
| ⚠ **ADVARSEL** | • Udsæt ikke dig selv for kold luft i længere tid ad gangen.<br>• Stik ikke din finger eller andre objekter ind i luftindsugningen/-udgangen.<br>• Hvis en anormalitet (lugt af brændt materiale etc.) forekommer, skal du stoppe klimaanlægget og slå strømforsyningen fra eller slukke for afbryderen.<br>• Dette apparat er ikke tiltænkt anvendelse af personer (inclusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder samt manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er blevet oplært eller instrueret i anvendelse af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.<br>• Børn bør overvåges, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.<br>• Brug ikke nogen anden kølervæske end den specifikt angivne som komplement eller erstatning. I tilfælde deraf kan et unormalt højt tryk opstå i afkølingsprocessen, hvilket kan resultere i sammenbrud eller eksplosion og forårsage menneskelige skader. |
| ⚠ **PAS PÅ!** | • Vask ikke enheden med vand. Du kan risikere elektrisk stød.<br>• Anvend ikke dette klimaanlæg til andre formål såsom konservering af madvarer, opfostring af dyr etc.<br>• Du må ikke træde eller placere tunge genstande på den indendørs/udendørs enhed. Du kan komme til skade eller beskadige enheden<br>• Rør ikke aluminiumsribben da den kan forårsage personskade.<br>• Sluk for enheden eller kredsafbryderen, før du påbegynder rengøring.<br>• Hvis enheden ikke anvendes i længere tid, skal der slukkes for hovedkontakten eller kredsafbryderen.<br>• Det anbefales, at vedligeholdelse foretages af en specialist, når enheden er blevet brugt i lang tid.<br>• Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af ikke at overholde de i manualen angivne retningsvejledninger. |

## 1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED

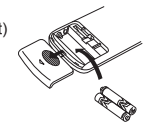



① TIMER/RENGØRING (Gul)
② FUNKTION (Grøn)
③ NULSTIL-knap

## 2 FORBEREDELSE FØR BRUG

**Forberedelse af filtre**

1. Åbn for luftindsugningsristen og fjern luftfiltrene.
2. Sæt filtrene fast. (se flere detaljer på tilbehørsarket)

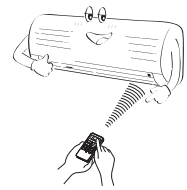


**Isætning af batterier (når der bruges trådløs funktion.)**

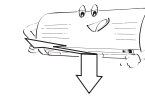
1. Fjern glidelåget.
2. Sæt to nye batterier i (AAA-type) ifølge (+) og (–) markeringerne.

**Nulstilling af fjernkontrollen**

1. Fjern batteriet.
2. Tryk på ⏻.
3. Sæt batteriet i.



## 3 LUFTSTRØMMENS RETNING

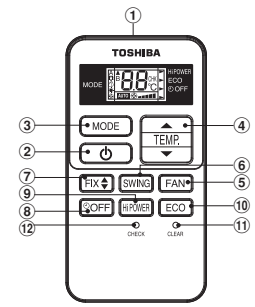
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Tryk på FIX : Flyt lamelvinduet til den ønskede lodrette retning. |  |
| *2* | Tryk på SWING : Sving luften automatisk og tryk på knappen igen for at stoppe. | |
| *3* | Juster manuelt for vandret retning. | |

**Bemærk:**

- Flyt ikke lamelvinduet manuelt.
- Lamelvinduet kan tænkes at placere sig automatisk med visse funktioner.

## 4 FJERNKONTROLLENS FUNKTION

① Udsender af infrarødt signal
② Start/stop-knap
③ Valg af modus (MODE)
④ Temperaturindstilling (TEMP)
⑤ Viftehastighed (FAN)
⑥ Knap til vippespjæld (SWING)
⑦ Slå timer fra (FIX)
⑧ Slå timer fra (OFF)
⑨ Knap til høj styrke (Hi-POWER)
⑩ Økonomiknap (ECO)
⑪ Ryd-knap (CLEAR)
⑫ Check (CHECK)




## 5 AUTOMATISK FUNKTION

Til automatisk valg af afkøling, opvarmning eller kun vifte

1. Tryk på MODE : Vælg A.
2. Tryk på TEMP. : Indstil den ønskede temperatur.
3. Tryk på FAN : Vælg AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, eller HIGH ▂▃▅▇.

## 6 AFKØLING / OPVARMNING / KUN VIFTEFUNKTION

1. Tryk på MODE : Vælg Cool ☼, Heat ☼, eller Fan only ✣.
2. Tryk på TEMP. : Indstil den ønskede temperatur.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation
3. Tryk på FAN : Vælg AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, eller HIGH ▂▃▅▇.

## 7 TØR DRIFT

For affugtning. Moderat afkøling kontrolleres automatisk.

1. Tryk på MODE : Vælg Dry ♨.
2. Tryk på TEMP. : Indstil den ønskede temperatur.

## 8 HI-POWER-FUNKTION

Til automatisk kontrol af rummets temperatur og lufttrykket for hurtigere afkøling og opvarmning (undtagen i TØR og KUN VIFTE- funktion)

Tryk på Hi POWER : Start og stop funktionen.

## 9 ØKOFUNKTION

Til automatisk energibesparelse (undtagen i TØR og KUN VIFTE-funktion)

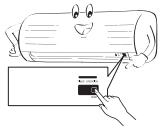
Tryk på ECO : Start og stop funktionen.

**Bemærk:** Afkøling; den indstillede temperatur stiger automatisk 1 grad/ per time i 2 timer (maksimal stigning på 2 grader). Ved opvarmning vil den indstillede temperatur stige.

## 10 MIDLERTIDIG DRIFT

I tilfælde af at fjernbetjeningen er blevet væk eller løbet tør for batteri

- Ved tryk på RESET-knappen kan enheden startes eller stoppes uden brug af fjernbetjeningen.
- Driftsfunktionen sættes til AUTOMATISK, den forindstillede temperatur sættes til 25°C og viftens funktion er automatisk hastighed.



## 11 TIMER-FUNKTION

Timeren sættes, mens der er tændt for air-conditioneringsanlægget.

| Sådan slår du timeren OFF | |
|---|---|
| *1* | Tryk på ⏲OFF for at aktivere FRA timerindstilling. |
| *2* | Tryk på TEMP. for at vælge den ønskede FRA timer. (0,5 - 12 timer) |
| *3* | Tryk på ⏲OFF for at indstille OFF timeren. |
| *4* | Tryk på ⏲OFF igen for at aflyse OFF timeren. |

## 12 AUTO-GENSTART

Sådan genstarter du automatisk klimaanlægget efter strømafbrydelse (enheden skal være tændt).

**Indstilling**

1. Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at indstille funktionen. (3 biplyde og FUNKTIONS-lampen blinker 5 gange/sek. i 5 sekunder)
2. Tryk på og hold RESET nede på den indendørs enhed i 3 sekunder for at annullere funktionen (3 biplyde, men FUNKTIONS-lampen blinker ikke)
   - Hvis der er sat en ON-timer eller en OFF-timer, kan AUTO-GENSTART ikke aktiveres.

## 13 VEDLIGEHOLDELSE

⚠ Først skal du slukke for kredsafbryderen.

**Indendørs enhed og fjernbetjening**

- Rengør den indendørs enhed og fjerbetjeningen med en våd klud efter behov.
- Der må ikke anvendes benzin, fortynder, skurepulver eller kemisk behandlede støveklude.

## 14 SELVRENSNING (GÆLDER KUN AFKØLINGS- OG OPVARMNINGSFUNKTIONERNE)

For at undgå dårlig luft på grund af fugtighed i den indendørs enhed.

1. Hvis der ⏻ trykkes én gang på knappen under "Afkøling" eller "Tør"-funktionerne, vil viften fortsætte med at køre i 30 minutter, derefter slukker den automatisk. Dette vil reducere fugtigheden i den indendørs enhed.
2. Enheden kan standses straks ved at trykke på stjernen ⏻ mere end 2 gange inden for 30 sekunder.

## 15 FUNKTION OG ANVENDELSE

1. Treminutters beskyttelsesfunktion: Anvendes til at beskytte enheden mod at blive aktiveret i 3 minutter, hvis den pludseligt genstartes eller TÆNDES.
2. Foropvarmning: Varm enheden op i 5 minutter før opvarmningsfunktionen anvendes.
3. Kontrol af varm luft: Når rummets temperatur når den indstillede temperatur, reduceres viftehastigheden automatisk, og den udendørs enhed stopper.
4. Automatisk affrostning: Viften stopper under affrostning.
5. Opvarmningskapacitet: Varmen absorberes udefra og slippes ind i rummet. Hvis temperaturen udenfor er lav, så anvend et andet anbefalet opvarmningsapparat i kombination med klimaanlægget.
6. Vedrørende sneansamlinger: Vælg en placering til den udendørs enhed, hvor den ikke udsættes for snefygning, nedfaldne blade eller andet årstidsbetonet nedfald.
7. Der kan forekomme en lav knaselyd, når enheden anvendes. Dette er normalt, idet knaselyden kan være forårsaget af udvidelse/ sammentrækning af plastik.

**Bemærk:** Punkt 2 til 6 for opvarmningsmodellen

**Klimaanlæggets anvendelsesvilkår**

| Temp. / Funktion | Udendørs temperatur | Rummets temperatur |
|---|---|---|
| Opvarmning | –15°C ~ 24°C | Mindre end 28°C |
| Afkøling | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Tør | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 FEJLSØGNING (CHECKLISTE)

| Enheden virker ikke. | Afkølingen eller opvarmningen er unormalt lav. |
|---|---|
| • Hovedstrømkontakten er slukket.<br>• Kreds afbryderen er aktiveret, så den afbryder strømforsyningen.<br>• Den elektriske strøm er stoppet<br>• Timeren er slået TIL. | • Filtrene er blokeret af støv.<br>• Temperaturen er indstillet forkert.<br>• Vinduerne eller dørene er åbne.<br>• Luftindsugningen eller udgangen på den udendørs enhed er blokeret.<br>• Viftehastigheden er for lav.<br>• Driftsfunktionen er sat til FAN eller DRY. |

## 17 FJERNBETJENINGENS VALG AF A-B

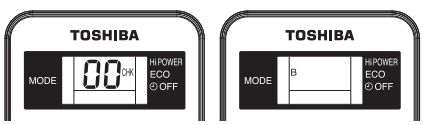
Anvendelse af to separate fjernbetjeninger til de indendørs enheder i tilfælde af at to klimaanlæg er installeret tæt på hinanden.

**Indstilling af fjernkontrol B.**

1. Tryk på RESET-knappen på den indendørs enhed for at TÆNDE for klimaanlægget.
2. Ret fjernbetjeningen mod den indendørs enhed.
3. Tryk på og hold CHECK knappen nede på fjernebetjeningen med spidsen af en blyant. "00" vises nu på displayet. (Billede ①)
4. Tryk på MODE mens du trykker på CHECK. "B" vil nu blive vist på displayet og "00" forsvinder og klimaanlægget SLUKKER. Fjernbetjening B huskes nu. (Billede ②)

**Bemærk:** 1. Gentag ovenstående trin for at nulstille fjernbetjeningen til at være A.

2. Fjernbetjening A har ikke visning af et "A".
3. Standardindstillingen for fjernbetjeningen fra fabrikkens side er A.



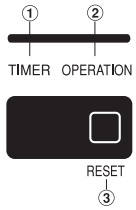

① ②

DK

## MĂSURI DE SIGURANŢĂ

| | |
|---|---|
| ⚠ **PERICOL** | • Utilizatorul nu va monta, repara, deschide sau scoate capacul. În caz contrar, există riscul expunerii la tensiuni periculoase. Pentru aceste operaţiuni, se va apela la ajutorul dealerului sau al specialistului.<br>• Întreruperea alimentării cu electricitate nu elimină posibilitatea producerii de şocuri electrice.<br>• Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naţionale referitoare la legarea la reţea.<br>• Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de deconectare de la reţea şi ale căror contacte trebuie să se afle la o distanţă de cel puţin 3 mm faţă de toate bornele. |
| ⚠ **AVERTISMENT** | • Se va evita expunerea directă şi prelungită a corpului la curentul de aer rece.<br>• Se interzice introducerea degetelor sau a obiectelor în orificiile de admisie / evacuare a aerului.<br>• În cazul apariţiei unei situaţii anormale (miros de ars etc.), se opreşte aparatul de aer condiţionat şi se deconectează sursa de alimentare sau se decuplează întrerupătorul.<br>• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experienţa şi cunoştinţele necesare, decât dacă acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor sau sunt instruite cu privire la utilizarea aparatului.<br>• Copiii vor fi supravegheaţi pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.<br>• Nu utilizaţi un agent de refrigerare diferit, faţă de cel specificat în vederea înlocuiri sau completării. În caz contrar, acesta va genera o presiune anormal de mare în cadrul ciclului de refrigerare şi poate genera defecţiuni, explozia produsului sau leziuni corporale. |
| ⚠ **ATENŢIE** | • Aparatul nu se va spăla cu apă, deoarece există pericolul de electrocutare.<br>• Aparatul de aer condiţionat nu va fi folosit în alte scopuri, cum ar fi pentru conservarea alimentelor, creşterea animalelor etc.<br>• Nu se vor aşeza obiecte şi nu se va călca pe unitatea interioară sau exterioară. Se pot produce accidente sau deteriorarea unităţii.<br>• Se interzice atingerea lamelelor de aluminiu, datorită pericolului de accidentare.<br>• Înainte de a curăţa unitatea, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.<br>• Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul.<br>• Se recomandă ca lucrările de întreţinere să fie efectuate de către un specialist, atunci când aparatul a funcţionat pentru o perioadă lungă de timp.<br>• Fabricantul nu-şi asumă nicio responsabilitate pentru pagubele cauzate datorită nerespectării indicaţiilor expuse în acest manual. |

## 1 AFIŞAJUL UNITĂŢII INTERIOARE

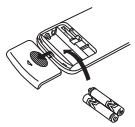



① TIMER (galben)
② OPERATION (verde)
③ Butonul RESET

## 2 PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

**Pregătirea filtrelor**

1. Se deschide grila de admisie a aerului şi se scot filtrele de aer.
2. Se fixează filtrele. (vezi detaliile din fişa de accesorii).

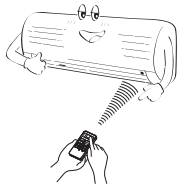


**Introducerea bateriilor (în cazul utilizării fără fir.)**

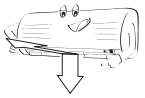
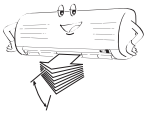
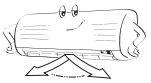
1. Scoateţi capacul culisant.
2. Se introduc 2 baterii noi (tip AAA), respectându-se polaritatea (+) şi (–).

**Resetarea telecomenzii**

1. Se scoate bateria.
2. Se apasă pe ⏻.
3. Se introduce bateria.



## 3 DIRECŢIA CURENTULUI DE AER

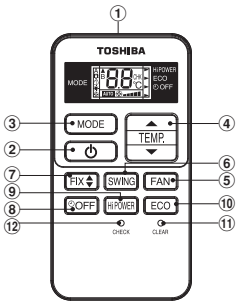
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Se apasă pe FIX : Pentru a bloca lamela pe verticală, în direcţia dorită. |  |
| *2* | Se apasă pe SWING : Pentru balansarea automată a lamelei; se apasă din nou pentru a opri lamela. |  |
| *3* | Difuzarea curentului de aer pe orizontală se reglează manual. |  |

**Observaţie:**

- Se interzice deplasarea manuală a lamelei.
- Lamela se poate poziţiona automat, în funcţie de modul de funcţionare.

## 4 TELECOMANDA

① Emiţător cu infraroşu
② Buton de pornire / oprire
③ Buton de selectare a modului (MODE)
④ Buton de temperatură (TEMP)
⑤ Buton de viteză a ventilatorului (FAN)
⑥ Buton de balansare a lamelelor (SWING)
⑦ Buton de reglare a lamelelor (FIX)
⑧ Buton pentru oprire programată (OFF)
⑨ Buton de putere mare (Hi-POWER)
⑩ Buton pentru modul economic (ECO)
⑪ Buton de anulare (CLEAR)
⑫ Buton de verificare (CHECK)




## 5 AUTOMATISK FUNKTION

Pentru a selecta automat funcţionarea în modul de răcire, încălzire sau „Doar ventilator”

1. Se apasă pe MODE : Se selectează A.
2. Se apasă pe TEMP. : Se fixează temperatura dorită.
3. Se apasă pe FAN : Se selectează AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, sau HIGH ▁▃▅▇.

## 6 FUNCŢIILE RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE / FFUNCŢIONAREA ÎN MODUL „DOAR VENTILATOR”

1. Se apasă pe MODE : se selectează Cool ☼, Heat ☼, sau Fan only ✇.
2. Se apasă pe TEMP. : Se fixează temperatura dorită.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only:
   nicio valoare de temperatură
3. Se apasă pe FAN : Se selectează AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, sau HIGH ▁▃▅▇.

## 7 DEZUMIDIFICAREA

În cazul dezumidificării, funcţia de răcire moderată este controlată în mod automat.

1. Se apasă pe MODE : se selectează Dry 💧.
2. Se apasă pe TEMP. : Se fixează temperatura dorită.

## 8 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL Hi POWER

Pentru a controla în mod automat temperatura încăperii şi curentul de aer, pentru o răcire sau o încălzire mai rapidă (cu excepţia modurilor DEZUMIDIFICARE şi DOAR VENTILATOR)

Se apasă pe Hi-POWER : se iniţiază şi se opreşte modul de funcţionare respectiv.

## 9 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL ECO

Pentru a controla automat temperatura încăperii şi a economisi energie (cu excepţia modurilor DEZUMIDIFICARE şi DOAR VENTILATOR)

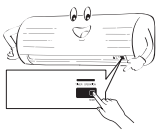
Se apasă pe ECO : se iniţiază şi se opreşte modul de funcţionare respectiv.

**Observaţie:** Modul de răcire; temperatura stabilită va creşte automat cu un grad/oră timp de 2 ore (creştere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

## 10 FUNCŢIONAREA TEMPORARĂ

În cazul pierderii telecomenzii sau al descărcării bateriilor

- Apăsarea butonului RESET permite pornirea şi oprirea aparatului de aer condiţionat fără a utiliza telecomanda.
- Modul de funcţionare este setat la AUTOMATIC, temperatura prestabilită este de 25°C, iar ventilatorul este reglat la viteză automată.



## 11 UTILIZAREA FUNCŢIEI DE PROGRAMARE

Temporizatorul se fi xează atunci când aparatul de aer condiţionat este în funcţiune.

| | Programarea pentru pornire / oprire (OFF) |
|---|---|
| *1* | Apăsaţi OFF pentru a introduce setările de oprire “OFF“ a temporizatorului |
| *2* | Apăsaţi TEMP. pentru a selecta oprirea la timpul de temporizare “OFF“ dorit. (0,5 - 12 ore) |
| *3* | Apăsaţi OFF pentru a introduce setările de oprire „OFF” a temporizatorului. |
| *4* | Apăsaţi OFF încă o dată pentru a opri temporizatorul de oprire „OFF”. |

## 12 FUNCŢIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Pentru repornirea automată a aparatului de aer condiţionat după o cădere de tensiune (cu condiţia ca aparatul să fie alimentat)

**Fixare**

1. Pentru stabilirea modului de funcţionare, se ţine apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcţionare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
2. Pentru anularea modului de funcţionare, se ţine apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcţionare nu se aprinde intermitent)
   - În cazul în care cronometrul de pornire sau de oprire este setat, FUNCŢIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ nu este activată.

## 13 ÎNTREŢINEREA

⚠ Mai întâi, se decuplează disjunctorul.

**Unitatea interioară şi telecomanda**

- La nevoie, unitatea interioară şi telecomanda se curăţă cu o cârpă umedă.
- Nu se vor folosi benzină, diluant, praf de lustruit sau lavete impregnate cu substanţe chimice.

## 14 FUNCŢIONAREA ÎN MODUL DE CURĂŢARE AUTOMATĂ (NUMAI ÎN MODUL DE RĂCIRE ŞI DE DEZUMIDIFICARE)

Pentru a elimina mirosurile neplăcute produse de umiditatea din unitatea interioară.

1. Dacă se apasă o dată pe butonul ⏻ în modul „Răcire” sau „Dezumidificare”, ventilatorul va continua să funcţioneze încă 30 de minute, după care se va opri automat. Acest lucru va reduce umezeala din unitatea interioară.
2. Pentru a opri unitatea imediat, apăsaţi ⏻ de încă 2 ori în interval de 30 de secunde.

## 15 FUNCŢIONAREA ŞI PERFORMANŢELE

1. Funcţia de protecţie de trei minute: împiedică activarea aparatului timp de 3 minute atunci când este repornit imediat după ce a fost oprit.
2. Preîncălzirea: preîncălzeşte aparatul timp de 5 minute înainte de pornirea funcţiei de încălzire.
3. Controlul aerului cald: Atunci când temperatura încăperii ajunge la valoarea fixată, viteza ventilatorului este redusă automat, iar unitatea exterioară se opreşte.
4. Dezgheţarea automată: în timpul dezgheţării, ventilatoarele sunt oprite.
5. Capacitatea de încălzire: căldura este absorbită din mediul extern şi degajată în încăpere. Atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, se recomandă să se folosească un alt aparat de încălzit în combinaţie cu aparatul de aer condiţionat.
6. Indicaţii în cazul ninsorilor puternice: unitatea exterioară va fi amplasată într-un loc în care să nu fie afectată de ninsoare, acumularea de frunze sau alte materiale naturale.
7. În timpul funcţionării aparatului se pot auzi pocnete slabe. Aceste sunete nu indică o defecţiune, deoarece pot fi cauzate de dilatarea / contractarea plasticului.

**Observaţie:** Punctele 2-6 sunt valabile pentru modelele cu încălzire

**Condiţiile de funcţionare a aparatului de aer condiţionat**

| Temp. / Funcţionare | Temperatură exterioară | Temperatura încăperii |
|---|---|---|
| Încălzire | –15°C ~ 24°C | Sub 28°C |
| Răcire | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Dezumidificare | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 PROBLEME TEHNICE (ASPECTE DE VERIFICAT)

| Aparatul nu funcţionează. | Răcirea sau încălzirea se efectuează anormal de lent. |
|---|---|
| • Întrerupătorul principal este decuplat.<br>• Disjunctorul este activat pentru a întrerupe alimentarea cu electricitate.<br>• Întreruperea curentului electric<br>• Funcţia de pornire programată este activată. | • Filtrele sunt pline de praf.<br>• Temperatura a fost incorect fixată.<br>• Uşile sau ferestrele sunt deschise.<br>• Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului de pe unitatea exterioară este blocat.<br>• Viteza ventilatorului este prea redusă.<br>• Modul de funcţionare este FAN sau DRY. |

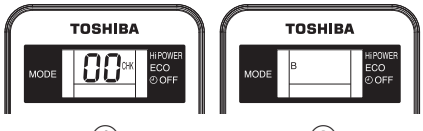
## 17 ALEGEREA TELECOMENZII A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiţio

**Setarea telecomenzii B**

1. Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiţionat.
2. Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
3. Se ţine apăsat butonul CHECK de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afişaj apare „00”. (Imaginea ①)
4. Se apasă pe MODE ţinând apăsat butonul CHECK. Pe afişaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiţionat se va opri. Telecomanda B este memorată. (Imaginea ②)

**Observaţie:** 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă paşii de mai sus.
2. Telecomanda A nu are afişaj „A”.
3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



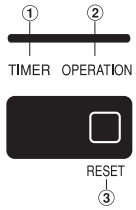

① ②

RO

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

| | |
|---|---|
| ⚠ **ОПАСНОСТ** | • Не монтирайте, поправяйте, отваряйте или свалйте капака. Можете да се изложите на опасно високи напрежения. За да направите това, обърнете се към Вашия дилър или специалист.<br>• Изключването на захранването няма да предотврати потенциални токови удари.<br>• Уредът трябва да се инсталира в съответствие с местните наредби за електрическите инсталации.<br>• Средства за изключване на захранването с разделяне на контактите на всички полюси на поне 3 мм трябва да бъдат вградени във фиксираната електрическа инсталация. |
| ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** | • Не излагайте директно тялото си продължително време на студен въздух.<br>• Не пъхайте пръста си или други предмети във входния/изходния отвор за въздух.<br>• Ако усетите нещо нередно (миризма на изгорено и т.н.), спрете климатика, изключете захранването и изключете прекъсвача.<br>• Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с нарушени физически, сензорни или умствени способности или без опит и познания, освен ако при използването му не са наблюдавани или упътвани от лице, отговорно за тяхната безопасност.<br>• Не позволявайте на децата да си играят с уреда.<br>• Не използвайте хладилен агент, различен от посочения, за добавка или замяна. В противен случай може да се генерира необичайно високо налягане в охладителния контур, което може да доведе до неизправност или експлозия на продукта или до физическо наранаване. |
| ⚠ **ВНИМАНИЕ** | • Не мийте уреда с вода. Можете да предизвикате електрически удар.<br>• Не използвайте уреда за други цели, като напр. консервиране на храна, отглеждане на животни и т.н.<br>• Не поставяйте нищо върху вътрешната/външната част. Това може да нарани или повреди уреда.<br>• Не докосвайте алуминиевото ребро, тъй като можете да се нараните.<br>• Преди да започнете да чистите уреда, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач.<br>• Ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач.<br>• Препоръчителна е поддръжка от специалист, ако уредът е бил използван продължително време.<br>• Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазването на описанието в това ръководство. |

## 1 ДИСПЛЕЙ НА ВЪТРЕШНАТА ЧАСТ

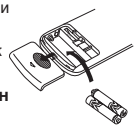



① TIMER (жълт)
② OPERATION (зелен)
③ RESET бутон

## 2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

**Подготовка на филтрите**

1. Отворете решетката на входния отвор за въздух и свалете въздушните филтри.
2. Закачете филтрите . (за повече подробности виж списъка с аксесоарите).

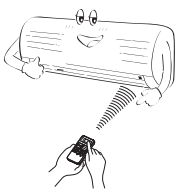


**Зареждане на батериите (при работа в безжичен режим.)**

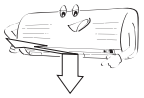
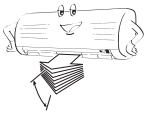
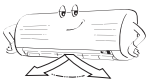
1. Отстранете плъзгащото капаче.
2. Поставете 2 нови батерии (тип AAA), спазвайки (+) и (–) посоката.

**Рестартиране на дистанционното управление**

1. Свалете батерията.
2. Натиснете ⏻.
3. Поставете батерията.



## 3 ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

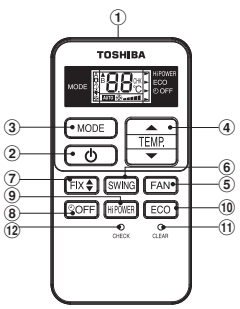
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Натиснете FIX : Преместете вертикалните вентилационни отвори в желаната от Вас посока. |  |
| *2* | Натиснете SWING : завъртете автоматично въздуха. Натиснете отново, за да спрете. |  |
| *3* | Настройте ръчно хоризонталната посока. |  |

**Забележка:**

- Не се опитвайте ръчно да премествате вентилационния отвор.
- Вентилационният отвор може да се позиционира автоматично за предстоящ режим на работа.

## 4 ФУНКЦИИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

① Източник на инфрачервен сигнал
② Бутон за пускане/спиране
③ Бутон за избор на режим (MODE)
④ Бутон за температурата (TEMP)
⑤ Бутон за скоростта на вентилатора (FAN)
⑥ Бутон за люлеене на жалузите (SWING)
⑦ Бутон за настройка на вентилационния отвор (FIX)
⑧ Бутон на таймера за изключване (OFF)
⑨ Бутон за висока мощност (Hi-POWER)
⑩ Бутон за енергоспестяване (ECO)
⑪ Бутон за изчистване (CLEAR)
⑫ Бутон за контрол (CHECK)




## 5 АВТОМАТИЧЕН РАЖИМ НА РАБОТА

За да изберете автоматично охлаждане, отопление или вентилиране

1. Натиснете MODE : изберете A.
2. Натиснете TEMP. : настройте желаната температура.
3. Натиснете FAN : Изберете AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, или HIGH ▁▃▅▇.

## 6 РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ / ОТОПЛЕНИЕ / РЕЖИМ ВЕНТИЛИРАНЕ

1. Натиснете MODE : изберете Cool ☼, Heat ☼, или Fan only .
2. Натиснете TEMP. : настройте желаната температура.
   Охлаждане: мин. 17°C, Heating: макс 30°C, Fan Only: няма индикация за температурата
3. Натиснете FAN : Изберете AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, или HIGH ▁▃▅▇.

## 7 РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ

За изсушаване, режимът на умерено охлаждане се контролира автоматично.

1. Натиснете MODE : изберете Dry .
2. Натиснете TEMP. : настройте желаната температура.

## 8 РЕЖИМ Hi-POWER

За да контролирате автоматично стайната температура и въздушния поток за по-бързо охлаждане или затопляне (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY)

Натиснете Hi-POWER : Пуска и спира режима.

## 9 РЕЖИМ ECO

За да контролирате автоматично спестяването на енергия (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY),

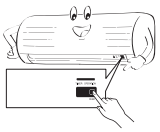
Натиснете ☞ [ECO] : Пуска и спира режима.

**Забележка:** Режим охлаждане; избраната температура ще се увеличава автоматично с по 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличение). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

## 10 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

В случай на изгубено или незаредено дистанционно управление:

- Натиснете RESET бутона, устройството може да започне или да спре да работи без да използвате дистанционното управление.
- Режимът на работа е нагласен на АВТОМАТИЧНО, предварително зададената температура е 25°C иfan вентилаторът работи на автоматична скорост.



## 11 РЕЖИМ НА РАБОТА НА ТАЙМЕРА

Настройте таймера, докато климатикът работи.

| ИЗКЛЮЧВАНЕ на таймера | |
|---|---|
| *1* | Натиснете ☞ [⏲OFF], за да влезете в настройката на OFF таймера. |
| *2* | Натиснете ☞ [TEMP.], за да изберете желания OFF таймер. (0.5 - 12 часа) |
| *3* | Натиснете ☞ [⏲OFF], за да зададете OFF таймера. |
| *4* | Натиснете ☞ [⏲OFF] отново, за да откажете OFF таймера. |

## 12 АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

За да рестартирате автоматично климатика след спиране на тока (климатикът трябва да е включен)

**Настройка**

1. Натиснете и задръжте RESET бутона на вътрешната част за 3 секунди, за да настроите режима на работа. (ще чуете 3 пъти звука бип, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди)
2. Натиснете и задръжте RESET бутона на външната част за 3 секунди, за да отмените режима на работа. (ще чуете 3 пъти сигнала бип, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига.)
   - АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ не се активира в случай, че е зададен таймер за ВКЛЮЧВАНЕ или ИЗКЛЮЧВАНЕ.

## 13 ПОДДРЪЖКА

⚠ Първо изключете автоматичния прекъсвач.

**Вътрешна част и дистанционно управление**

- При необходимост почистете вътрешната част и дистанционното управление с влажен парцал.
- Не използвайте бензин, разредители, средства за полиране или химически третиран парцал.

## 14 РЕЖИМ НА САМОПОЧИСТВАНЕ (САМО ЗА РЕЖИМИ ОХЛАЖДАНЕ И ИЗСУШАВАНЕ)

За да избегнете лошата миризма, причинена от влагата във вътрешния модул,

1. Ако бутонът ☞ [⏻] е натиснат веднъж при режим охлаждане или изсушаване, вентилаторът ще продължи да работи за още 30 минути, след това ще се изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешния модул.
2. За да спрете уред веднага, натиснете ☞ [⏻] повече от 2 пъти в рамките на 30 секунди.

## 15 РЕЖИМ НА РАБОТА И ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ

1. Триминутна защита: за да предпазите устройството от включване за 3 мин. при внезапно рестартиране или ВКЛЮЧВАНЕ.
2. Предварително нагряване: загрява уреда за 5 мин преди започване на работа.
3. Контролиране на топлия въздух: когато температурата в помещението достигне предварително зададената температура, скоростта на вентилатора автоматично ще се намали и външната част ще спре да работи.
4. Автоматично размразяване: вентилаторите ще спрат да работят по време на процеса на размразяване.
5. Топлинна мощност: топлината се поглъща отвън и се разпределя в помещението. Ако външната температура е твърде ниска, използвайте друг препоръчителен уред за отопление в комбинация с климатика.
6. Съображения за натрупан сняг: монтирайте външната част на място, което не позволява натрупването на сняг, листа.
7. Може да се появи лек шум по време на работа на устройството. Този шум е нормален и идва от разширяването/свиването на пластмасата.

   **Забележка:** Позиции 2 до 6 за модела за отопление

**Условия на работа на климатика**

| Темпер. / Режим на работа | Външна температура | Вътрешна температура |
|---|---|---|
| Отопление | –15°C ~ 24°C | По-малко от 28°C |
| Охлаждане | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Изсушаване | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (ТОЧКА НА ПРОВЕРКА)

| Уредът не работи. | Охлаждането или отоплението е ненормално слабо. |
|---|---|
| • Ключът на захранването е изключен.<br>• Автоматичният прекъсвач е задействан да изключва захранването.<br>• Спиране на електрическия ток<br>• Настроен е таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ. | • Филтрите са задръстени с прах.<br>• температурата е настроена неправилно.<br>• Има отворени прозорци или врати.<br>• Входният/изходният отвор за въздух на външната част е блокирал.<br>• Скоростта на вентилатора е твърде ниска.<br>• Режимът на работа е ВЕНТИЛАТОР или МЕКО ИЗСУШАВАНЕ. |

## 17 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ A-B ИЗБОР

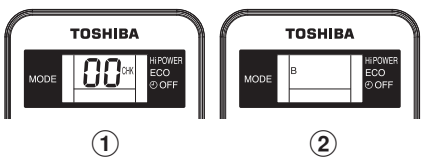
За да използвате дистанционното управление за всяка вътрешна част, в случай че има монтирани 2 климатика близо един до друг.

**Дистанционно управление B настройка.**

1. Натиснете RESET бутона на вътрешната част, за да ВКЛЮЧИТЕ климатика.
2. Насочете дистанционното управление към вътрешната част.
3. Натиснете и задръжте [CHECK] бутона от дистанционното управление с върха на молив. На дисплея ще се появи “00”. (Фигура ①)
4. Натиснете ☞ [MODE] бутона едновременно с [CHECK]. На дисплея ще се появи “B”, “00” ще изчезне и климатикът ще се ИЗКЛЮЧИ. Дистанционно управление B запаметено. (Фигура ②)

**Забележка:** 1. Повторете гореописаните стъпки, за да настроите дистанционното управление на A.

2. Дистанционното управление A няма дисплей “A”.
3. Заводската настройка на дистанционното управление е A.



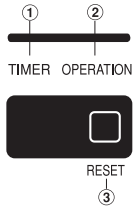

① ②

BG

## ETTEVAATUSABINÕUD

| | |
|---|---|
| ⚠ **OHT** | • Ärge paigaldage, parandage avage või eemaldage katet. See võib jätta teid kaitseta ohtliku voolupinge ees. Paluge seda teha edasimüüjal või spetsialistil.<br>• Toiteallika väljalülitamine ei väldi potentsiaalset elektrilööki.<br>• Seade tuleb paigaldada vastavuses riikliku elektriseadusega.<br>• Vahendid toiteallikast lahutamiseks, millel on kontaktide vahe vähemalt 3 mm kõigil poolustel, peavad olema ühendatud fikseeritud juhtmestikuks. |
| ⚠ **HOIATUS** | • Ärge viibige pikka aega otsese jaheda õhuvoolu käes.<br>• Ärge pistke oma sõrme või mingit muud eset õhu sisse- või väljavooluavasse.<br>• Kui tekib mingi ebanormaalne olukord (kõrbelõhn, jne), peatage õhukonditsioneer ja lahutage toiteallikast või lülitage pealüliti välja.<br>• See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute (kaasa arvatud lapsed) poolt, kelle psüühiline, sensoorne või vaimne võimekus on piiratud ning nende poolt, kellel ei ole piisavalt kasutuskogemusi ja teadmisi, ilma et neid juhendaks või kontrolliks isik, kes vastutab seadme ohutuse eest.<br>• Lapsed peavad olema järelvalve all, tagades sellega, et nad seadmega ei mängi.<br>• Ärge kasutage ühtki jahutusainet, mis erineb spetsiaalsest, täiendamiseks või asendamiseks ette nähtud jahutusainest. Vastasel korral võib anormaalselt kõrge rõhk tekitada jahutis tsükli, mis võib lõppeda rikke või seadme plahvatamise ning kehavigastuste tekke ohuga kasutajale. |
| ⚠ **ETTEVAATUST** | • Ärge peske seadet veega. See võib põhjustada elektrilöögi.<br>• Ärge kasutage seda õhukonditsioneeri teistel eesmärkidel, nagu toidu säilitamiseks jne.<br>• Ärge astuge sise/välisseadme peale ega hoidke seal midagi. See võib põhjustada vigastusi või kahjustada kaamerat.<br>• Ärge puutuge alumiiniumserva, sest see võib põhjustada vigastuse.<br>• Enne seadme puhastamist lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti.<br>• Kui seadet ei kasutata kaua aega, lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti.<br>• Soovitatakse, et hooldust viib läbi spetsialist, kui seade on kaua töötanud.<br>• Tootja ei kanna vastutust kahjustuste eest, mis on põhjustatud kasutusjuhendis kirjeldatud kasutuspõhimõtete järgimata jätmisest. |

## 1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED

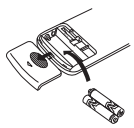



① TIMER (kollane)
② OPERATION (roheline)
③ RESET nupp

## 2 ETTEVAATUSABINÕUD

**Filtrite ettevalmistamine**

1. Avage õhu sissevooluvõre ja eemaldage õhufiltrid.
2. Kinnitage filtrid. (vaata detaili tarvikute lehel)

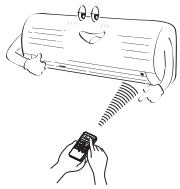


**Patareide paigaldamine (juhtmevaba toimingu kasutamine)**

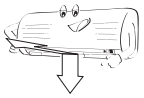
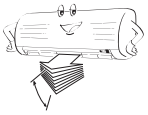
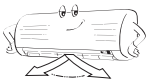
1. Eemaldage lükatav kate.
2. Pange sisse 2 uut patareid (AAA tüüp), järgides (+) ja (–) pooluseid.

**Seadistuste nullimisnupp RESET**

1. Eemaldage aku.
2. Vajutage ⏻.
3. Pange aku sisse tagasi.



## 3 ÕHUVOOLU SUUND

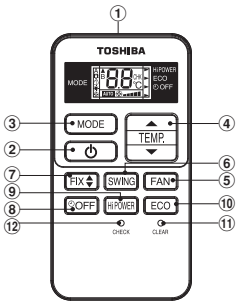
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Vajutage FIX : Liigutage ventilatsiooniava soovitud vertikaalsuunas. |  |
| *2* | Vajutage SWING : Õhk hakkab automaatselt liikuma ja vajutage uuesti, et peatada. |  |
| *3* | Horisontaalasendis reguleerige käsitsi. |  |

**Märkus:**

- Ärge liigutage ventilatsiooniava käsitsi teiste vahenditega.
- Ventilatsiooniava võib tööreżiimil automaatselt positsioneerida.

## 4 KAUJUHTIMISPULDI OTSTARVE

① IP signaali allikas
② Start/stopp nupp
③ Režiimi valiku nupp (MODE)
④ Temperatuurinupp (TEMP)
⑤ Ventilaatori kiiruse nupp (FAN)
⑥ Kaarliistude nupp (SWING)
⑦ Ventilatsiooniava seade nupp (FIX)
⑧ Taimeri väljalülitamise nupp (OFF)
⑨ Suurendatud võimsuse nupp (Hi-POWER)
⑩ Säästurežiimi nupp (ECO)
⑪ Tühjendusnupp (CLEAR)
⑫ Kontrollnupp (CHECK)




## 5 AUTOMAATREŽIIM

Automaatse jahutus-, soojendus- või ainult ventilaatori režiimi sisselülitamine

1. Vajutage MODE : Valige A.
2. Vajutage TEMP. : Seadke soovitud temperatuur.
3. Vajutage FAN : Valige AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, või HIGH ▁▃▅▇.

## 6 JAHUTAMISE / KÜTE / FAN ONLY (AINULT VENTILAATORI) REŽIIM

1. Vajutage MODE : Valige Cool ☼, Heat ☼, või Fan only ✣.
2. Vajutage TEMP. : Seadke soovitud temperatuur.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Temperatuuri näidustus puudub
3. Vajutage FAN : Valige AUTO, LOW ▁, LOW+ ▁▃, MED ▁▃▅, MED+ ▁▃▅▇, või HIGH ▁▃▅▇.

## 7 KUIVATUSREŽIIM

Kuivatamist mõõdukal jahutusrežiimil kontrollitakse automaatselt.

1. Vajutage MODE : Valige kuivatamine 💧.
2. Vajutage TEMP. : Seadke soovitud temperatuur.

## 8 HI-POWER (SUURENDATUD VÕIMSUSE) REŽIIM

Suurendatud võimsuse režiim võimaldab ruumi kiiremaks jahutamiseks või soojendamiseks automaatselt õhuvoo hulka ja temperatuuri kontrollida (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilaatori režiimis).

Vajutage Hi POWER : Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks.

## 9 SÄÄSTUREŽIIM

Säästurežiim on suunatud energia säästmisele (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilaatori režiimis).

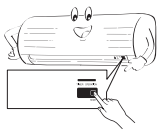
Vajutage ECO : Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks.

**Märkus:** Jahutusrežiimis langeb seatud temperatuur kiirusel 1 kraad tunnis 2 tunni jooksul (maksimaalselt 2°C langus). Soojendusrežiimis temperatuur suureneb.

## 10 AJUTINE REŽIIM

Kaugjuhtimispuldi kadumise või patareide tühjenemise korral

- Vajutades RESET nuppu saab seadme käivitada ja peatada ilma kaugjuhtimispulti kasutamata.
- Töörežiim seatakse AUTOMATIC peale, eelseatud temperatuur on 25°C ja ventilator töötab automaatkiirusel.



## 11 TAIMERI REŽIIM

Seadke taimer õhukonditsioneeri töötamise ajal.

| Taimeri välja lülitamine (OFF TIMER) | |
|---|---|
| *1* | Taimeri seadistuse väljalülitamiseks vajutage OFF. |
| *2* | Taimeri soovitud sisselülitumisaja valimiseks vajutage TEMP. (0,5 - 12 h) |
| *3* | Vajutage OFF taimeri väljalülitamiseks. |
| *4* | Vajutage uuesti OFF taimeri väljalülitamise lõpetamiseks. |

## 12 AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS

Konditsioneeri automaatselt uuesti käivitamiseks pärast voolukatkestust (seade peab olema sisse lülitatud).

**Häälestus**

1. Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seada töörežiim. (kostab 3 helisignaali ja OPERATION lamp hakkab vilkuma 5 korda sekundis 5 sekundi vältel)
2. Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seda töörežiimi katkestada. (kostab 3 helisignaali, kuid OPERATION lamp ei vilgu)
   - Juhul, kui ON-taimer või OFF-taimer on seadistatud, siis AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS ei aktiveeru.

## 13 HOOLDUS

⚠ Kõigepealt lülitage välja võimsuslüliti.

**Sisemudel ja kaugjuhtimispult**

- Puhastage sisemudelit ja kaugjuhtimispulti vajaduse korral märja lapiga.
- Ei tohi kasutada bensiini, vedeldajat, puhastuspulbrit või kemikaaliga töödeldud tolmulappi.

## 14 ISEPUHASTUV REŽIIM (AINULT JAHUTUS- JA SOOJENDUSREŽIIMI KORRAL)

Et siseseadmes tekkinud niiskuse tekitatud halba lõhna vältida:

1. Kui ⏻ nuppu vajutatakse jahutus- või soojendusrežiimis olles ühe korra, jätkab ventilaator 30 minutiks tööd ning jääb seejärel automaatselt seisma. See aitab siseseadmes niiskust vähendada.
2. Seadme koheseks väljalülitamiseks vajutage nupule ⏻ 2 või rohkem korda 30 sekundi jooksul.

## 15 FUNKTION OG ANVENDELSE

1. 3-minutiline kaitseomadus: et vältida seadet käivitumast 3 minuti jooksul siis, kui seade järsku uuesti käivitatakse või vajutatakse ON nuppu.
2. Eelsoojendus: soojendage seadet 5 minutit enne kui käivitub kütterežiim.
3. Sooja õhu juhtimine: kui ruumi temperatuur jõuab seadistatud temperatuurini, väheneb automaatselt ventilaatori kiirus ja väline seade peatub.
4. Automaatsulatus: ventilaatorid seiskuvad sulatuse ajal.
5. Kütmise võimsus: Soojus võetakse väljast ja antakse edasi ruumi. Kui välistemperatuur on liiga madal, kasutage teist soovitatud aparaati koos õhukonditsioneeriga.
6. Märkus kogunenud lume kohta: valige välisseadmele koht, kus see ei jää lume alla, ei kogune peale lehti ega muud aastaajale iseloomulikku prahti.
7. Võib kostuda mõningast praksumist, kui seade töötab. See on normaalne, sest praksuvat heli võib põhjustada plastiku paisumine/ kokkutõmbumine.

**Märkus:** Punktid 2−6 on küttemudeli jaoks

**Õhukonditsioneeri töötingimused**

| Temp. / Töötamine | Välistemperatuur | Toatemperatuur |
|---|---|---|
| Küte | –15°C ~ 24°C | Vähem kui 28°C |
| Jahutus | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Kuiv | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 VEAD (CHECK POINT)

| Seade ei tööta. | Jahutus või soojendus on ebatavaliselt nõrk. |
|---|---|
| • Toide on välja lülitatud.<br>• Kaitselüliti on aktiivne, et lahutada toide.<br>• Elektrivoolu katkestus.<br>• ON taimer töötab. | • Filtrid on tolmuga ummistunud.<br>• Temperatuur on valesti seatud.<br>• Aknad või uksed on lahti.<br>• Välisseadme õhu sisse- ja väljavool on takistatud.<br>• Ventilaatori kiirus on liiga väike.<br>• Töörežiim on FAN või DRY. |

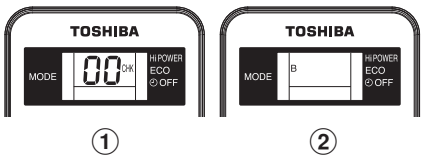
## 17 KAUGJUHTIMIPULDI A-B VALIK

Iga siseseadme kaugjuhtimispuldi kasutamise lahus hoidmiseks juhul, kui 2 õhukonditsioneeri on lähestikku paigaldatud.

**Kaugjuhtimispuldi B seade.**

1. Vajutage siseseadme RESET nuppu, et õhukonditsioneer sisse lülitada.
2. Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.
3. Vajutage ja hoidke pliiatsi otsaga all CHECK nuppu kaugjuhtimispuldil. Kuvarile ilmub “00”. (Joonis ①)
4. Vajutage MODE nuppu samaaegselt CHECK nupuga. Kuvatakse “B” ja “00” kaob ning õhukonditsioneer lülitub välja. Kaugjuhtimispult B on salvestatud. (Joonis ②)

**Märkus:** 1. Korrake eelmist sammu, et seada kaugjuhtimispult umber olema A.
2. Kaugjuhtimispuldil A ei ole “A” kuva.
3. Kaugjuhtimispuldi tehase vaikeseade on A.



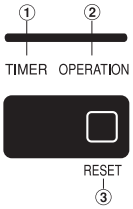

① ②

EE

## PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI

| | |
|---|---|
| ⚠ **BĪSTAMI** | • Neveiciet nekādu uzstādīšanu vai remontu un neatveriet vai nenoņemiet vāku. Pretējā gadījumā varat saņemt bīstamu strāvas triecienu. Ja šīs darbības ir nepieciešamas, vērsieties pie iekārtas izplatītāja vai speciālista.<br>• Strāvas padeves pārtraukšana nenovērš potenciālu strāvas trieciena risku.<br>• Iekārta jāuzstāda saskaņā ar konkrētajā valstī spēkā esošiem elektroinstalāciju izbūves noteikumiem.<br>• Piederumi, kas paredzēti strāvas padeves pārtraukšanai un kuru kontakti ir uzstādīti vismaz 3 mm attālumā viens no otra, ir jāuzstāda stacionārā savienojumā. |
| ⚠ **BRĪDINĀJUMS** | • Nepakļaujiet ilgstoši savu ķermeni tiešai aukstā gaisa plūsmai.<br>• Neievietojiet gaisa ieplūdes/izplūdes atverēs pirkstus vai priekšmetus.<br>• Ja iekārtas darbībā konstatējat neparastas parādības (deguma smaku u.c.), izslēdziet gaisa kondicionētāju un pārtrauciet strāvas padevi iekārtai vai atvienojiet automātisko drošinātāju.<br>• Šo ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu neinstruē par viņu drošību atbildīga persona.<br>• Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.<br>• Nelietojiet dzesēšanas šķidrumus, kas atšķiras no norādītajiem papildināšanai vai nomaiņai. Pretējā gadījumā dzesēšanas ciklā var veidoties pārāk augsts spiediens, kas var izraisīt kļūmes vai produkta eksploziju, vai arī radīt traumas. |
| ⚠ **UZMANĪBU** | • Nemazgājiet agregātu ar ūdeni. Tas var izraisīt strāvas triecienu.<br>• Neizmantojiet šo gaisa kondicionētāju neparedzētiem mērķiem, piemēram, pārtikas saglabāšanai, dzīvniekiem nepieciešamās vides uzturēšanai u.c.<br>• Nekāpiet uz iekštelpas/āra agregāta vai nenovietojiet uz tā nekādus priekšmetus. Šādi var nodarīt traumas vai sabojāt agregātu.<br>• Nepieskarieties alumīnija režģim, jo tas var izraisīt traumas.<br>• Pirms agregāta tīrīšanas izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju.<br>• Ja agregāts netiks lietots ilgāku laiku, izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju.<br>• Pēc ilgstošas agregāta lietošanas iekārtas darbību ieteicams pārbaudīt speciālistam.<br>• Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību par bojājumiem, kas radīsies, neievērojot šīs rokasgrāmatas ieteikumus. |

## 1 IEKŠTELPAS AGREGĀTA DISPLEJS

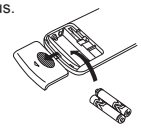



① Indikators TIMER (dzeltens)
② Indikators OPERATION (zaļš)
③ Poga RESET

## 2 SAGATAVOŠANA PIRMS LIETOŠANAS

**Filtru sagatavošana**

1. Atveriet gaisa padeves režģi un izņemiet gaisa filtrus.
2. Uzstādiet filtrus. (Detalizētu informāciju sk. piederumu sarakstā.)

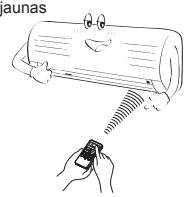


**Bateriju ievietošana (kad tiek izmantota bezvadu funkcija)**

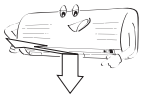
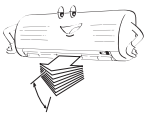
1. Noņemiet vāciņu.
2. Levērojot polaritāti (+) un (-), ievietojiet divas jaunas baterijas (tips AAA).

**Tālvadības pults atiestatīšana**

1. Izņemiet bateriju.
2. Nospiediet pogu ⏻.
3. Ievietojiet bateriju.



## 3 GAISA PLŪSMAS VIRZIENS

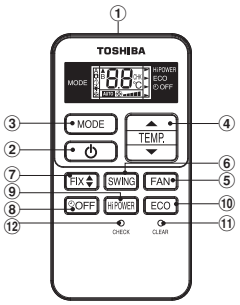
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Nospiediet pogu FIX : Virziet žalūzijas vajadzīgajā vertikālajā virzienā. |  |
| *2* | Nospiediet pogu SWING : Gaisa plūsmas virziens tiek mainīts automātiski, un, lai apstādinātu žalūziju kustību, nospiediet pogu vēlreiz. |  |
| *3* | Lai plūsmas virzienu mainītu horizontālā virzienā, veiciet regulēšanu manuāli. | |

**Piezīme:**

- Žalūziju virzīšanai neizmantojiet nekādus priekšmetus.
- Darba režīmā žalūzijas var tikt pozicionētas automātiski.

## 4 TĀLVADĪBAS PULTS FUNKCIJAS

① Infrasarkano staru signāla raidītājs
② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
③ Režīma izvēles poga (MODE)
④ Temperatūras regulēšanas poga (TEMP)
⑤ Ventilatora rotācijas ātruma pārslēgšanas poga (FAN)
⑥ Žalūziju pagriešanas poga (SWING)
⑦ Žalūziju iestatīšanas poga (FIX)
⑧ Taimera izslēgšanas poga (OFF)
⑨ Lieljaudas režīma poga (Hi-POWER)
⑩ Ekonomiskā režīma poga(ECO)
⑪ Nodzēšanas poga (CLEAR)
⑫ Pārbaudes poga (CHECK)




## 5 AUTOMĀTISKĀS DARBĪBAS REŽĪMS

Automātiskā dzesēšanas, sildīšanas vai ventilatora režīma izvēle

1. Nospiediet pogu MODE : Izvēlieties režīmu A.
2. Nospiediet pogu TEMP. : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.
3. Nospiediet pogu FAN : Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▂, MED ▂▂▃, MED+ ▂▂▃▄, vai HIGH ▂▂▃▄▅.

## 6 DZESĒŠANAS / APSILDE / VENTILATORA REŽĪMS

1. Nospiediet pogu MODE : Ieslēdziet režīmu Cool ✲, Heat ☼, vai Fan tikai ✣.
2. Nospiediet pogu TEMP. : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan tikai:
   Nav nekāda temperatūras rādījuma
3. Nospiediet pogu FAN : Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▂, MED ▂▂▃, MED+ ▂▂▃▄, vai HIGH ▂▂▃▄▅.

## 7 Ž VĒŠANAS REŽĪMS

Mitruma novadīšanas režīmā vidējā dzesēšanas jauda tiek regulēta automātiski.

1. Nospiediet pogu MODE : Izvēlieties režīmu Dry 💧.
2. Nospiediet pogu TEMP. : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.

## 8 LIELJAUDAS REŽĪMS

Telpas temperatūras un gaisa plūsmas automātiska regulēšana, nodrošinot ātrāku dzesēšanu vai sildīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

Nospiediet pogu Hi POWER : ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

## 9 EKONOMISKAIS REŽĪMS

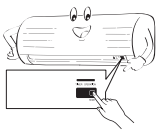
Telpas mikroklimata automātiskās regulēšanas režīms, nodrošinot enerģijas taupīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

Nospiediet pogu ECO : ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

**Piezīme:** Dzesēšanas režīmā iestatītā temperatūra 2 stundu laikā automātiski tiek paaugstināta par 1 grādu stundā (maksimālais temperatūras paaugstinājums — 2 grādi). Sildīšanas režīmā iestatītā temperatūra tiek samazināta.

## 10 PAGAIDU DARBĪBAS REŽĪMS

Paredzēts gadījumam, ja nevarat atrast tālvadības pulti vai ir izlādējusies tās baterija.



- Pēc pogas RESET nospiešanas agregāts sāk darboties vai izslēdzas, neizmantojot tālvadības pulti.
- Iekārta tiek ieslēgta režīmā AUTOMATIC, iestatītā temperatūra ir 25°C un ventilators darbojas rotācijas ātruma automātiskās regulēšanas režīmā.

## 11 TAIMERA REŽĪMS

Iestatiet taimeri gaisa kondicionētāja darbības laikā.

| | Taimera ieslēgšanas/izslēdziet (OFF) iestatīšana |
|---|---|
| *1* | Nospiest OFF, lai iestatītu izslēgšanas taimeri |
| *2* | Nospiest TEMP, lai atlasītu vēlamo izslēgšanas taimeri. (0.5 - 12 stundas) |
| *3* | Nospiediet OFF, lai noņemtu taimera iestatījumu. |
| *4* | Vēlreiz nospiediet OFF, lai atceltu taimera iestatījuma noņemšanu. |

## 12 DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS

Paredzēts, lai atsāktu kondicionētāja darbību pēc strāvas padeves pārtraukuma (agregāta strāvas padevei jābūt ieslēgtai).

**Iestatīšana**

1. Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai iestatītu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē.)
2. Turiet nospiestu iekštelpas agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai atceltu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli, bet indikators OPERATION nemirgo.)
   - Ja taimeris ir iestatīts uz ON vai OFF, DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS netiek aktivizēta.

## 13 APKOPE

⚠ Vispirms atvienojiet automātisko drošinātāju.

**Iekštelpas agregāts un tālvadības pults**

- Notīriet iekštelpas agregātu un tālvadības pulti pēc nepieciešamības, izmantojot mitru drāniņu.
- Neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, atšķaidītāju, pulēšanas pulveri vai ķīmiski apstrādātu putekļu savākšanas lupatu.

## 14 AUTOMĀTISKĀS ATTĪRĪŠANAS REŽĪMS (TIKAI DZESĒŠANAS UN ŽĀVĒŠANAS REŽĪMĀ)

Paredzēts nepatīkamā aromāta novēršanai, ko izraisa iekštelpas agregātā esošais mitrums

1. Ja poga ⏻ tiek nospiesta, ierīcei darbojoties dzesēšanas vai žāvēšanas režīmā, ventilators turpina darboties 30 minūtes pēc ierīces izslēgšanas un pēc tam automātiski izslēdzas. Šādi tiek samazināts iekštelpas agregātā esošais mitrums.
2. Lai nekavējoties apturētu ierīces darbību, 30 sekunžu laikā nospiediet ⏻ vairāk kā 2 reizes.

## 15 DARBA REŽĪMS UN JAUDA

1. Trīs minūšu profilakses funkcija: agregāta ieslēgšanas aizkavēšana uz 3 minūtēm pēc nejaušas atkārtotas ieslēgšanas vai ieslēgšanas darba režīmā (ON).
2. Uzsildīšanas režīms: pirms apsildes režīma ieslēgšanas agregāts tiek sildīts 5 minūtes.
3. Siltā gaisa plūsmas regulēšana: kad temperatūra telpā sasniedz iekārtā iestatīto temperatūru, ventilatora rotācijas ātrums automātiski samazinās un āra agregāts izslēdzas.
4. Automātiskā atkausēšana: atkausēšanas režīmā ventilatori tiek izslēgti.
5. Apsildes jauda: āra siltums tiek absorbēts un ievadīts telpā. Ja āra temperatūra ir pārāk zema, izmantojiet citu izmantošanai kopā ar gaisa kondicionētāju ieteiktu apsildes iekārtu.
6. Piesardzība sniega uzkrāšanās gadījumā: izvēlieties tādu āra agregāta uzstādīšanas vietu, kurā nekrājas sniega kupenas, lapas vai citi attiecīgajai sezonai raksturīgi gruži.
7. Agregāta darbības laikā var būt dzirdama neliela krakšķēšana. Tas ir normāli, jo krakšķēšanu var izraisīt iekārtas plastmasas daļu izplešanās/saraušanās.

   **Piezīme:** 2 – 6 punkts modelim ar apsildes funkciju

**Gaisa kondicionētāja ekspluatācijas apstākļi**

| Temp. / Darbības režīms | Temperatūra ārā | Temperatūra telpā |
|---|---|---|
| Apsilde | –15°C ~ 24°C | Mazāk nekā 28°C |
| Dzesēšana | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Žāvēšana | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA (PĀRBAUDES PUNKTS)

| Agregāts nedarbojas. | Neparasti maza dzesēšanas vai sildīšanas jauda. |
|---|---|
| • Ir izslēgts galvenais strāvas padeves slēdzis.<br>• Ir nostrādājis automātiskais drošinātājs, pārtraucot strāvas padevi.<br>• Elektrotīklā ir pārtraukta strāvas padeve.<br>• Ir iestatīts ieslēgšanas (ON) taimeris. | • Filtrus ir pārklājuši putekļi.<br>• Ir nepareizi iestatīta temperatūra.<br>• Ir atvērti telpas logi vai durvis.<br>• Āra agregātā ir bloķēta gaisa ieplūde vai izplūde.<br>• Pārāk mazs ventilatora rotācijas ātrums.<br>• Iekārta ir ieslēgta režīmā FAN vai DRY. |

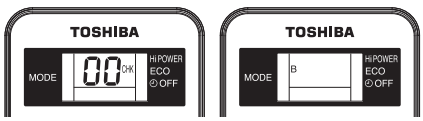
## 17 TĀLVADĪBAS PULTS A-B REŽĪMS

Paredzēts, lai nošķirtu katra iekštelpas agregāta darbības vadīšanu, izmantojot tālvadības pulti, ja tuvu viens otram ir uzstādīti divi gaisa kondicionētāji.

**Tālvadības pults B iestatīšana.**

1. Nospiediet iekštelpas agregāta pogu RESET, lai ieslēgtu gaisa kondicionētāju (ON).
2. Pavērsiet tālvadības pulti pret iekštelpas agregātu.
3. Izmantojot zīmuļa galu, turiet nospiestu tālvadības pults pogu CHECK. Displejā ir redzams rādījums “00”. (①. attēls)
4. Turot nospiestu pogu MODE, nospiediet pogu CHECK. Displejā redzams rādījums “B”, rādījums “00” nodziest un gaisa kondicionētājs izslēdzas (OFF). Tālvadības pults B iestatījums ir saglabāts atmiņā. (②. attēls)

**Piezīme:** 1. Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības, lai atiestatītu tālvadības pulti ,kuru izmantosit kā A.
2. Tālvadības pultī A nav rādījuma “A”.
3. Tālvadības pults rūpnīcā veiktais noklusējuma iestatījums ir A.



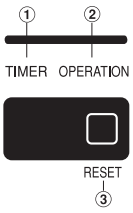

① ②

LV

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

| | |
|---|---|
| ⚠ NEBEZPEČENSTVO | • Neinštalujte, neopravujte, neotvárajte ani neodstraňujte kryt. Mohli by ste byť vystavený nebezpečnému napätiu. Požiadajte o to predajcu alebo odborníka.<br>• Vypnutie zariadenia neodstráni možnosť zásahu elektrickým prúdom.<br>• Zariadenie inštalujte v súlade s predpismi o elektrických inštaláciách vašej krajiny.<br>• Trvalá elektrická inštalácia musí byť urobená tak, aby pri odpojení od zdroja elektrického prúdu boli všetky póly vzdialené minimálne 3 mm. |
| ⚠ VÝSTRAHA | • Nevystavujte sa dlhodobo priamemu prúdeniu chladného vzduchu.<br>• Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do vzduchových prieduchov.<br>• Keď sa vyskytne niečo nezvyčajné (zápach spáleniny a pod.), zastavte klimatizáciu a odpojte ju od prívodu elektrickej energie alebo vypnite istič.<br>• Toto zariadenie nebolo navrhnuté tak, aby ho mohli obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez náležitých skúseností a poučenia, ktoré nie sú pod dozorom alebo nedostali inštruktáž od inej osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť.<br>• Používateľ zodpovedá za náležitý dozor, aby sa deti nehrali so zariadením.<br>• Na doplnenie alebo výmenu nepoužívajte chladiacu zmes, ktorá nezodpovedá špecifikáciám. V opačnom prípade môže v chladiacom cykle vzniknúť neštandardne vysoký tlak, v dôsledku ktorého môže dôjsť k výbuchu produktu alebo zraneniu osôb. |
| ⚠ UPOZORNENIE | • Zariadenie neumývajte vodou. Mohlo by pri tom dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.<br>• Nepoužívajte túto klimatizáciu na iné účely, napríklad na uchovávanie potravín, chov zvierat atď.<br>• Na vonkajšiu ani na vnútornú časť zariadenia nestúpajte ani na ňu nič neklaďte. Mohlo by to viesť k zraneniu alebo k poškodeniu zariadenia.<br>• Nedotýkajte sa hliníkového rebra, lebo to môže viesť k zraneniu.<br>• Pred čistením zariadenia vypnite hlavný vypínač alebo istič.<br>• Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, vypnite hlavný vypínač alebo istič.<br>• Po dlhom používaní zariadenia sa odporúča, aby odborník vykonal údržbu.<br>• Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania pokynov uvedených v tejto príručke. |

## 1 DISPLEJ VNÚTORNÉHO ZARIADENIA

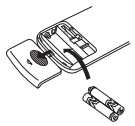



① ČASOVAČ (Žltá)
② CHOD (Zelená)
③ Tlačidlo RESET

## 2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

**Príprava filtrov**

1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
2. Pripojte filtre. (podrobnosti pozrite v hárku s príslušenstvom)

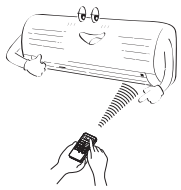


**Vkladanie batérií (v prípade bezdrôtovej prevádzky.)**

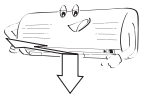
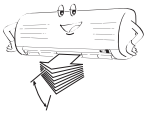
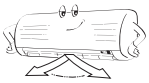
1. Odoberte vysúvací kryt.
2. Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (–).

**Resetovanie dialkového ovládaca**

1. Vyberte batériu.
2. Stlačte ⏻.
3. Vložte batériu.



## 3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

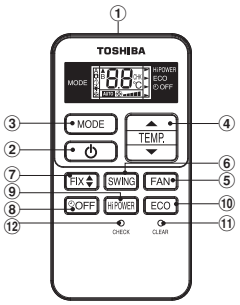
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Stlačte FIX : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru. |  |
| *2* | Stlačte SWING : Automatická zmena prúdenia vzduchu. |  |
| *3* | Horizontálny smer nastavte ručne. |  |

**Poznámka:**

- Nepohybujte lamelami ručne pomocou iných lamiel.
- Lamely sa môžu pri zapnutí automaticky správne nastaviť.

## 4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

① Vysielač infračerveného žiarenia
② Tlačidlo štart/stop
③ Tlačidlo voľby režimu (MODE)
④ Tlačidlo teploty (TEMP)
⑤ Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
⑥ Tlacidlo pohybu mriežok (SWING)
⑦ Tlačidlo nastavenia lamiel (FIX)
⑧ Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
⑨ Tlacidlo vysokého výkonu (Hi-POWER)
⑩ Tlacidlo ekonomického chodu (ECO)
⑪ Tlacidlo zrušenia (CLEAR)
⑫ CKontrolné tlačidlo (CHECK)




## 5 AUTOMATISK FUNKTION

Na automatickú volbu ochladzovania, ohrievania, alebo samostatného chodu ventilátora.

1. Stlačte MODE : Zvoľte A.
2. Stlačte TEMP. : Nastavte požadovanú teplotu.
3. Stlačte FAN : Stlačte AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, alebo HIGH ▂▃▅▇.

## 6 OCHLADZOVANIE / KÚRENIE / SAMOSTATNÝ CHOD VENTILÁTORA

1. Stlačte MODE : Zvoľte Cool ☼, Heat ☼, alebo Fan only ✣.
2. Stlačte TEMP. : Nastavte požadovanú teplotu.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation
3. Stlačte FAN : Stlačte AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, alebo HIGH ▂▃▅▇.

## 7 CHOD S VYSUŠOVANÍM

Na zníženie vlhkosti je mierny chladiaci výkon riadený automaticky.

1. Stlačte MODE : Zvoľte Dry 💧.
2. Stlačte TEMP. : Nastavte požadovanú teplotu.

## 8 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlačte Hi POWER : Spustenie a zastavenie chodu.

## 9 EKONOMICKÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

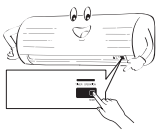
Stlačte ECO : Spustenie a zastavenie chodu.

**Poznámka:** Ochladzovanie; nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod. pocas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievanie sa nastavená teplota zníži.

## 10 DOČASNÉ POUŽÍVANIE

V prípade strateného alebo vybitéhodiaľkového ovládača

- Stlačením tlačidla RESET je možné zariadenie spustiť alebo zastaviť aj bez diaľkového ovládača.
- Pracovný režim je nastavený na AUTOMATICKÝ chod, prednastavená teplota je 25°C a chod ventilátora má automatickú rýchlosť.



## 11 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

Časovač nastavte, keď je klimatizačné zariadenie v chode.

| | Vypnutie časovača |
|---|---|
| 1 | Stlačením tlačidla OFF zadajte nastavenie časovača OFF. |
| 2 | Stlačením tlačidla TEMP. vyberte požadované nastavenie časovača OFF. (0,5 – 12 hod.) |
| 3 | Stlačením OFF nastavte hodnotu časovača OFF. |
| 4 | Opätovným stlačením OFF časovač zrušíte. |

## 12 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Na automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku energie (Prívod energie musí byť zapnutý.)

**Nastavenie**

1. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na spustenie chodu. (3 pípnutia a kontrolka CHODU blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd)
2. Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na zrušenie chodu. (3 pípnutia, ale kontrolka CHODU neblikne)
   - Ak je nastavený časovač ON (zapnutie) alebo OFF (vypnutie), potom sa neaktivuje FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU.

## 13 ÚDRŽBA

⚠ Najskôr vypnite istič.

**Vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač**

- Vyčistite vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívate benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravenú prachovku.

## 14 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Na zamedzeniu zápachu spôsobeného vlhkostou vo vnútornej jednotke.

1. Ak pocas režimu ⏻ Ochladzovanie“ alebo „Vysušovanie“ stlacíte tlacidlo raz, ventilátor bude pokracovat v cinnosti dalších 30 minút, potom sa automaticky vypne. Tým sa zníži vlhkost vo vnútornej jednotke.
2. Okamžité zastavenie jednotky dosiahnete tým, že v priebehu 30 sekúnd viac ako 2 krát stlačíte ⏻.

## 15 CHOD A VÝKON

1. Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
2. Chod pred začatím kúrenia: Zariadenie nechajte pred začatím kúrenia bežať 5 minút.
3. Riadenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
4. Automatické rozmrazovanie: Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
5. Výhrevnosť: Teplo sa absorbuje zvonku a je uvoľňované do miestnosti. Ak je vonkajšia teplota príliš nízka, použite iné výhrevné teleso v kombinácii s klimatizáciou.
6. Pamätajte na nahromadený sneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nehromadil sneh, lístie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
7. Pri chode zariadenia môže byť počuť mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/ sťahovaním plastu.

**Poznámka:** Položka 2 až 6 pri modeli s kúrením

**Prevádzkové podmienky klimatizácie**

| Teplota. / Prevádzka | Vonkajšia teplota | Teplota v miestnosti |
|---|---|---|
| Kúrenie | –15°C ~ 24°C | Menej ako 28°C |
| Ochladzovanie | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Vysušovanie | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

| Zariadenie nefunguje. | Ochladzovanie alebo ohrievanie je mimoriadne slabé. |
|---|---|
| • Hlavný vypínač je vypnutý.<br>• Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu.<br>• Výpadok elektrickej energie<br>• Časovač je nastavený na ON. | • Filtre sú upchaté prachom.<br>• Teplota bola nastavená nesprávne.<br>• Sú otvorené dvere alebo okná.<br>• Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované.<br>• Rýchlosť ventilátora je príliš nízka.<br>• Režim je nastavený na VETRANIE alebo VYSUŠOVANIE. |

## 17 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

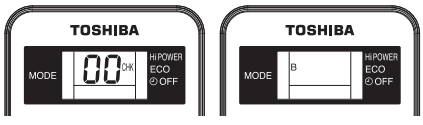
Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorné zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

**Nastavenie diaľkového ovládača B.**

1. Stlačte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení, aby ste klimatizáciu zapli do polohy ON.
2. Nasmerujte diaľkový ovládač na zariadenie.
3. Stlačte a držte tlačidlo CHECK na diaľkovom ovládači končekom ceruzy. Na displeji sa zobrazí „00“. (Obr. ①)
4. Stlačte MODE súčasne s CHECK. Na displeji sa zobrazí „B“ a „00“ zmizne a klimatizácia sa VYPNE. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť. (Obr. ②)

**Poznámka:** 1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.

2. Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A“.
3. Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výrobne je A.



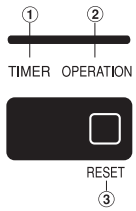

① ②

SK

## VARNOSTNA OPOZORILA

| | |
|---|---|
| ⚠ **NEVARNOST** | • Ne nameščajte, popravljajte, odpirajte in ne odstranite pokrova. Izpostavili bi se lahko nevarnim napetostim. Prosite prodajalca ali strokovnjaka, da to stori za vas.<br>• Izklop naprave iz omrežja ne prepreči nevarnosti električnega šoka.<br>• Napravo je potrebno namestiti v skladu z nacionalnimi pravili o električni napeljavi.<br>• Sredstva za izklop iz omrežja s kontakti medsebojne razdalje vsaj 3 mm na vseh polih morajo biti vključena v fiksno električno napeljavo. |
| ⚠ **OPOZORILO** | • Ne izpostavljajte svojega telesa neposredno hladnemu zraku za dolga obdobja.<br>• V zračne reže ne vstavljajte prstov ali kateregakoli drugega predmeta.<br>• V primeru anomalije (vonj po sežigu, itd.) ustavite klimatsko napravo in jo izključite iz omrežja ali izklopite stikalo.<br>• Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če so nadzorovane ali poučene glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.<br>• Otroke je potrebno nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.<br>• Za dopolnitev ali zamenjavo ne uporabljajte drugih hladilnih sredstev, razen specificiranega. V nasprotnem lahko pride do abnormalno visokega tlaka v krogu hladilnega sredstva, kar lahko povzroči okvaro ali eksplozijo izdelka in poškodbe. |
| ⚠ **PREVIDNO** | • Enote ne operite z vodo. Lahko pride do električnega šoka.<br>• Klimatske naprave ne uporabljajte v drugačne namene, kot so na primer konzerviranje hrane, reja živali, itd.<br>• Ne stopite in ne postavite ničesar na notranjo/zunanjo enoto. Lahko pride do telesnih poškodb ali okvare enote.<br>• Ne dotikajte se aluminijske plavuti, ker lahko pride do poškodb.<br>• Pred čiščenjem enote, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo.<br>• Če enote ne nameravate uporabljati dlje časa, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo.<br>• Priporočamo, da po dolgotrajni uporabi strokovnjak izvede vzdrževalni poseg.<br>• Proizvajalec ni na kakršen koli način odgovoren za poškodbe povzročene z neupoštevanjem navodil v tem priročniku. |

## 1 PREGLED NOTRANJE ENOTE

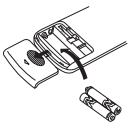



① TIMER (Rumena)
② DELOVANJE (Zelena)
③ Gumb za RESETIRANJE

## 2 PRIPRAVA PRED UPORABO

**Priprava filtrov**

1. Odprite zračno rešetko in odstranite zračne filtre.
2. Pritrdite filtre. (podrobnosti na listu z dodatki)

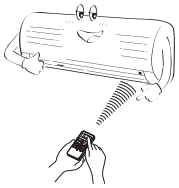


**Vnos baterij (pri uporabi brezžične povezave.)**

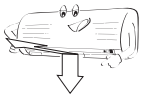
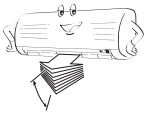
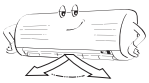
1. Odstranite stranski pokrov.
2. Vstavite 2 novi bateriji (vrste AAA), upoštevajoč znaka (+) in (-).

**Resetiranje daljinskega upravljalnika**

1. Odstranite baterijo.
2. Pritisnite na ⏻.
3. Vstavite baterijo.



## 3 SMER ZRAČNEGA TOKA

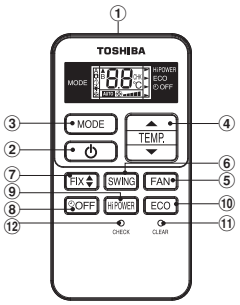
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Pritisnite na FIX : Premaknite loputo v želeno navpično smer. |  |
| *2* | Pritisnite na SWING : Samodejno nihanje lopute, ponovno pritisnite za zaustavitev. |  |
| *3* | Vodoravno smer nastavite ročno. |  |

**Opomba:**

- Lopute ne premikajte ročno.
- Loputo lahko med delovanjem nastavite na samodejno.

## 4 FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

① Oddajnik infrardečega signala
② Gumb Start/Stop
③ Gumb za izbor načina (MODE)
④ Gumb za temperaturo (TEMP)
⑤ Gumb za hitrost ventilatorja (FAN)
⑥ Tipka za nihanje špranje (SWING)
⑦ Tipka za nastavitev lopute (FIX)
⑧ Gumb za izklop timerja (OFF)
⑨ Tipka za visoko moč (Hi-POWER)
⑩ Tipka za ekonomično delovanje (ECO)
⑪ Tipka za brisanje (CLEAR)
⑫ Gumb za preveritev (CHECK)




## 5 SAMODEJNO DELOVANJE

Za avtomatski izbor samo hlajenja, ogrevanja ali ventilatorja

1. Pritisnite na MODE : Izberite A.
2. Pritisnite na TEMP. : Nastavite želeno temperaturo.
3. Pritisnite na FAN : Izberite AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ali HIGH.

## 6 HLAJENJE / OGREVANJE / DELOVANJE SAMO VENTILATORJA

1. Pritisnite na MODE : Izberite Cool, Heat, ali Fan only.
2. Pritisnite na TEMP. : Nastavite želeno temperaturo.
   Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only:
   Brez temperaturne oznake.
3. Pritisnite na FAN : Izberite AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ali HIGH.

## 7 SUŠENJE

Za odpravo vlage se zmerno hlajenje uravnava samodejno.

1. Pritisnite na MODE : Izberite Dry (Sušenje).
2. Pritisnite na TEMP. : Nastavite želeno temperaturo.

## 8 DELOVANJE Z VISOKO MOČJO

TZa avtomatsko uravnavo prostorske temperature in pretoka zraka za hitrejše hlajenje ali segrevanje (razen v načinu DRYsušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

Pritisnite na Hi POWER : Zagon in zaustavitev delovanja.

## 9 EKONOMIČNO DELOVANJE

Za avtomatsko uravnavo temperature za varčevanje z energijo (razen v načinu DRY-sušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

Pritisnite na ECO : Zagon in zaustavitev delovanja.

**Opomba:** Hlajenje: nastavljena temperatura bo avtomatsko narasla 1 stopinjo/uro za 2 uri (največ 2 stopinji dviga). Pri segrevanju se bo nastavljena temperatura znižala.

## 10 ZAČASNO DELOVANJE

V primeru izgube daljinskega upravljalnika ali praznih baterij

- Pritisnite na gumb RESET, enoto je mogoče sprožiti in prekiniti brez uporabe daljinskega upravljalnika.
- Način delovanja je nastavljen na SAMODEJNO delovanje (AUTOMATIC), prednastavljena temperatura je 25°C, hitrost ventilatorja je tudi samodejna.

## 11 DELOVANJE TIMERJA

Nastavite timer, ko je klimatska naprava v delovanju.

| Vklop/izklop Timerja (OFF) | |
|---|---|
| *1* | Za vnos nastavitve časovnika za izklop pritisnite OFF. |
| *2* | Za izbiro želenega časovnika za izklop pritisnite TEMP. (0,5−12 ur) |
| *3* | Za izbiro časovnika za izklop pritisnite OFF. |
| *4* | Za preklic časovnika za izklop znova pritisnite OFF. |

## 12 SAMODEJNI PONOVNI VKLOP

Za samodejni ponovni vklop klimatske naprave po izpadu elektrike (Enota mora biti vključena.)

**Nastavitev**

1. Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi nastavili operacijo. (3 piski in lučka OPERATION utripa 5-krat/sek za 5 sekund)
2. Pritisnite in zadržite gumb RESET na notranji enoti za 3 sekunde, da bi preklicali operacijo. (3 piski, lučka OPERATION pa ne utripa)
   - V primeru, ko je nastavljen ON časovnik ali OFF časovnik, se SAMODEJNI PONOVNI VKLOP ne sproži

## 13 VZDRŽEVANJE

⚠ Najprej izklopite omrežno stikalo.

**Notranja enota in daljinski upravljalnik**

- Po potrebi očistite notranjo enoto in daljinski upravljalnik z mokro krpo.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščilnega praška ali kemično obdelane krpe za prah.

## 14 SAMOČIŠČENJE (SAMO ZA HLAJENJE IN SUŠENJE)

Za preprečitev neprijetnih vonjav, ki nastanejo zaradi vlage v notranji enoti.

1. Če v ⏻ načinu “Cool” (hlajenje) ali “Dry” (sušenje) na tipko pritisnete enkrat, bo ventilator deloval za nadaljnjih 30 minut, nato se bo avtomatsko izklopil. To bo zmanjšalo vlago v notranji enoti.
2. Za takojšnjo zaustavitev enote, pritisnite ⏻ več kot dvakrat v 30 sekundah.

## 15 DELOVANJE IN UČINEK

1. Triminutna zaščitna funkcija: Za preprečitev aktiviranja enote za 3 minute, ko jo nenadoma ponovno sprožite ali priklopite na ON.
2. Začetno ogrevanje: Ogrevanje enote za 5 minut, preden se dejavnost ogrevanja prostora dejansko začne.
3. Kontrola toplega zraka: Ko prostorska temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se hitrost ventilatorja samodejno zmanjša, zunanja enota pa se zaustavi.
4. Samodejna odmrznitev: Med odmrzovanjem se bo ventilator zaustavil.
5. Grelna zmogljivost: Toplota se absorbira od zunaj in se sprosti v prostor. Ko je zunanja temperatura prenizka, je potrebno skupaj s klimatsko napravo uporabljati še dodaten grelnik.
6. Pozornost na kopičenje snega: Za zunanjo enoto izberite mesto, ki bo zaščiteno pred snegom, kopičenjem listja ali drugih sezonskih nanosov.
7. Med delovanjem enote lahko zaslišite manjše pokanje. Gre za normalen pojav, zvok je posledica raztezanja/krčenja plastike.

**Opomba:** Točke 2 do 6 za model z ogrevanjem

**Pogoji delovanja klimatske naprave**

| Temp. / Delovanje | Zunanja temperatura | Prostorska temperatura |
|---|---|---|
| Ogrevanje | –15°C ~ 24°C | Manj kot 28°C |
| Hlajenje | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Sušenje | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 ODPRAVLJANJE TEŽAV (KONTROLNA TOČKA)

| Enota ne deluje. | Hlajenje ali segrevanje je nenavadno šibko. |
|---|---|
| • Glavni vklopni gumb je izključen.<br>• Omrežno stikalo je nastavljeno za prekinitev električnega napajanja.<br>• Prekinitev električnega toka<br>• Timer je vklopljen. | • Filtri so prašni.<br>• Temperatura ni bila pravilno nastavljena.<br>• Okna ali vrata so odprta.<br>• Zračni vhodi ali izhodi zunanje enote so blokirani.<br>• Hitrost ventilatorja je prenizka.<br>• Način delovanja je nastavljen na VENTILATOR (FAN) ali SUŠENJE (DRY). |

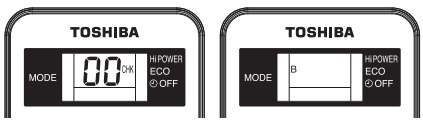
## 17 DALJINSKI UPRAVLJALNIK IZBOR A-B

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika v primeru 2 notranjih enot, ki se nahajata blizu ena druge.

**Daljinski upravljalnik Nastavitev B**

1. Pritisnite na gumb RESET na notranji enoti za vklop klimatske naprave.
2. Daljinski upravljalnik usmerite v notranjo enoto.
3. Pritisnite in zadržite gumb CHECK na daljinskem upravljalniku s konico svinčnika. Na prikazu se pojavi “00”. (Sl. ①)
4. Ko držite pritisnjen gumb MODE pritisnite na gumb CHECK. Na prikazu se pojavi “B”, “00” izgine in klimatska naprava se izklopi. Daljinski upravljalnik B se shrani. (Sl. ②)

**Opomba:** 1. Ponovite zgornje korake za resetiranje daljinskega upravljalnika na A.
2. Za daljinski upravljalnik A se ne pojavi prikaz “A”.
3. A je tovarniška nastavitev daljinskega upravljalnika.



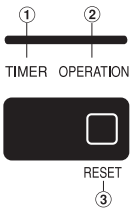

① ②

SI

## SAUGOS PRIEMONĖS

| | |
|---|---|
| ⚠ **PAVOJUS** | • Nemontuokite, netaisykite, neatidarykite ir nenuimkite dangčio. Pavojinga įtampa. Paprašykite, kad tai padarytų prekybos atstovai arba specialistai.<br>• Maitinimo išjungimas neapsaugo nuo galimo elektros smūgio.<br>• Prietaisas turi būti sumontuotas pagal šalyje galiojančias laidų tiesimo taisykles.<br>• Įtvirtintuose laiduose turi būti integruotos priemonės atjungti prietaisą nuo maitinimo, visuose poliuose paliekant bent 3 mm jungčių atskyrimą. |
| ⚠ **ĮSPĖJIMAS** | • Nenukreipkite į save ilgą laiką šalto oro srovės.<br>• Nekiškite pirštų ar bet kokių daiktų į oro įsiurbimo / išleidimo angą.<br>• Esant neįprastai situacijai (atsiradus degėsių kvapui ar pan.) sustabdykite oro kondicionierių ir atjunkite elektros tiekimą arba išjunkite jungiklį.<br>• Šis įrenginys neskirtas asmeniniam naudojimui (įskaitant vaikus) asmenims turintiems ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus, ar neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba instruktuoti kaip dirbti su įrenginiu, asmens, kuris yra atsakingas už saugumą.<br>• Būtina prižiūrėti, kad vaikai su prietaisu nežaistų.<br>• Papildymui arba keitimui naudokite tik nurodytą šaldymo priemonę. Antraip šaldymo cikle gali susidaryti normas viršijantis aukštas slėgis, dėl kurio gaminys gali sugesti arba susprogti ir sukelti jums kūno sužalojimus. |
| ⚠ **DĖMESIO** | • Neplaukite įrenginio vandeniu. Jis gali sukelti elektros šoką.<br>• Nenaudokite oro kondicionieriaus kitiems tikslams, pavyzdžiui maisto saugojimui, gyvūnų auginimui ir t. t.<br>• Nelipkite ir nieko nedėkite ant įrenginio esančio viduje ar lauke. Galite susižeisti arba sugadinti įrenginį.<br>• Nelieskite aliuminio krašto, nes galite susižeisti.<br>• Prieš valant įrenginį, išjunkite pagrindinį jungiklį arba srovės jungiklį.<br>• Jei ilgą laiką prietaisas bus nenaudojamas, išjunkite pagrindinį jo jungiklį arba srovės pertraukiklį.<br>• Po ilgalaikio šio prietaiso naudojimo, patariama, kad jo techninę priežiūrą atliktų specialistai.<br>• Gamintojas neprisiima atsakomybės už jokią žalą, kilusią nesilaikant šio vadovo nurodymų. |

## 1 VIDAUS PRIETAISO EKRANAS

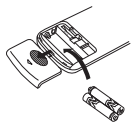



① TIMER (Geltona)
② OPERATION (Žalia)
③ RESET (atstatymo) mygtukas

## 2 PARENGIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

**Filtrų parengimas**

1. Atidarykite oro įleidimo groteles ir ištraukite oro filtrus.
2. Prikabinkite filtrus (daugiau informacijos priedų lape).

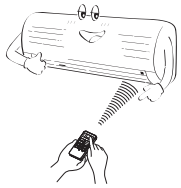


**Caricamento della batterie (kai valdoma nuotoliniu būdu.)**

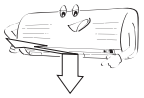
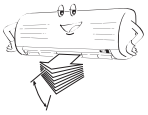
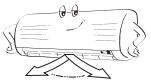
1. Nuimkite šoninį dangtelį.
2. Įdėkite 2 naujas baterijas (AAA tipo) pagal (+) ir (-) padėtis.

**Nuotolinio valdiklio atstatymas**

1. Išimkite baterijas.
2. Paspauskite ⏻.
3. Įdėkite baterijas.



## 3 ORO SRAUTO KRYPTIS

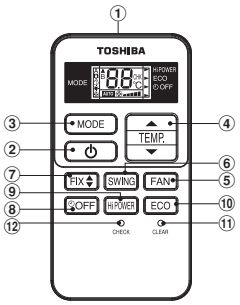
| | | |
|---|---|---|
| *1* | Paspauskite FIX : pastumkite žaliuzes į pageidaujamą vertikalią padėtį. |  |
| *2* | Paspauskite SWING : Automatiškai siūbuokite oro gūsius; dar kartą spustelėkite, kad šią funkciją sustabdytumėte. |  |
| *3* | Horizontalią kryptį reguliuokite ranka. |  |

**Pastaba:**

- Nejudinkite žaliuzių ranka.
- Žaliuzes galima nustatyti automatiškai, pasirinkus tam tikrą veikimo režimą.

## 4 NUOTOLINIS VALDYMAS

① Infraraudonųjų signalų siųstuvas
② Paleidimo / sustabdymo mygtukas
③ Režimo parinkties mygtukas (MODE)
④ Temperatūros mygtukas (TEMP.)
⑤ Ventiliatoriaus greičio mygtukas (FAN)
⑥ Žaliuzių siūbavimo mygtukas (SWING)
⑦ Žaliuzių nustatymo mygtukas (FIX)
⑧ Laikmačio išjungimo mygtukas (OFF)
⑨ Didelės galios mygtukas (Hi-POWER)
⑩ Ekonominio režimo mygtukas (ECO)
⑪ Nustatymų panaikinimo mygtukas (CLEAR)
⑫ Tikrinimo mygtukas (CHECK)




## 5 AUTOMATINIS VEIKIMAS

Norint automatiškai pasirinkti aušinimą, šildymą arba tik ventiliatoriaus veikimą

1. Paspauskite MODE : Pasirinkite A.
2. Paspauskite TEMP. : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą.
3. Paspauskite FAN : Pasirinkite AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, arba HIGH ▂▃▅▇■.

## 6 AUŠINIMAS / ŠILDYMAS / TIK VENTILIATORIAUS VEIKIMAS

1. Paspauskite MODE : Pasirinkite šaltis ☼, karštis ☼, arba tik ventiliatorius ✣.
2. Paspauskite TEMP. : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą. Aušinimas: Min. 17°C, Šildymas: Maks. 30°C, Tik ventiliatorius: nėra nustatytos temperatūros.
3. Paspauskite FAN : Pasirinkite AUTO, LOW ▂, LOW+ ▂▃, MED ▂▃▅, MED+ ▂▃▅▇, arba HIGH ▂▃▅▇■.

## 7 DŽIOVINIMO NAUDOJIMAS

Siekiant pašalinti drėgmę, švelnus aušinimas valdomas automatiškai.

1. Paspauskite MODE : Pasirinkite džiovinti 💧.
2. Paspauskite TEMP. : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą.

## 8 NAUDOJIMAS DIDELE GALIA

Norint automatiškai valdyti patalpos temperatūrą ir oro srautą, kad patalpa būtų greičiau atvėsinta arba pašildyta (išskyrus režimus DRY (džiovinti) ir FAN ONLY (tik ventiliatorius)

Paspauskite Hi POWER : Paleiskite ir sustabdykite veikimą.

## 9 NAUDOJIMAS EKONOMINIU REŽIMU

Norint automatiškai valdyti patalpą ir taupyti energiją (išskyrus režimus DRY (džiovinti) ir FAN ONLY (tik ventiliatorius)

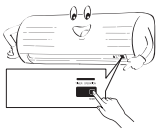
Paspauskite ECO : Paleiskite ir sustabdykite veikimą.

**Pastaba:** Aušinimas: nustatyta temperatūra 2 valandas automatiškai didės po 1 laipsnį per valandą (maks. 2 laipsnių padidėjimas). Šildymui nustatyta temperatūra mažės.

## 10 LAIKINAS NAUDOJIMAS

Jei nerandamas arba išsikrovęs valdiklis.

- Paspaudus mygtuką RESET (atstatyti), prietaisą galima paleisti ir sustabdyti be nuotolinio valdiklio.
- Įjungiamas AUTOMATIC (automatinis) režimas, iš anksto nustatyta 25°C temperatūra ir automatinis ventiliatoriaus greitis.



## 11 LAIKMAČIO NAUDOJIMAS

Oro kondicionieriui veikiant nustatykite laikmatį.

| Išjungimo laikmačio nustatymas | |
|---|---|
| *1* | Paspauskite OFF, kad įvestumėte išjungimo laikmačio nustatymus. |
| *2* | Paspauskite TEMP, kad pasirinktumėte pageidaujamą išjungimo laikmatį. (0,5 - 12 val.) |
| *3* | Paspauskite OFF nustatyti išsijungimo laikmatį. |
| *4* | Dar kartą paspauskite OFF išjungti išsijungimo laikmatį. |

## 12 AUTOMATINIO ATSTATYMO NAUDOJIMAS

Norint automatiškai atstatyti oro kondicionieriaus nustatymus po maitinimo nutrūkimo (prietaiso maitinimas turi būti įjungtas).

**Nustatymas**

1. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite ant vidaus prietaiso esantį mygtuką RESET (atstatyti), kad operaciją nustatytumėte. (pasigirs 3 pyptelėjimai ir OPERATION (veikimas) lemputė 5 sekundes mirksės po 5 kartus per sekundę)
2. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite ant vidaus prietaiso esantį mygtuką RESET (atstatyti), kad operaciją atšauktumėte. (pasigirs 3 pyptelėjimai, bet lemputė OPERATION (veikimas) nemirksės)
   - Jei nustatyti įjungimo ir išjungimo laikmačiai, AUTO RESTART OPERATION (automatinio veikimo atkūrimo) funkcija neveiks.

## 13 PRIEŽIŪRA

⚠ Visų pirma, išjunkite grandinės pertraukiklį.

**Vidaus prietaisas ir nuotolinis valdiklis**

- Esant poreikiui, vidaus prietaisą ir nuotolinį valdiklį valykite drėgna šluoste.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, šveičiamųjų miltelių ar chemiškai apdorotos šluostės.

## 14 SAVAIMINIO VALYMO FUNKCIJOS NAUDOJIMAS (TIK AUŠINANT IR SAUSINANT ORĄ)

Siekiant išvengti dėl drėgmės vidaus prietaise susidarančio blogo kvapo.

1. Prietaisui veikiant aušinimo arba džiovinimo režimu paspaudus mygtuką ⏻, ventiliatorius toliau veiks 30 minučių ir po jų automatiškai išsijungs. Taip sumažinsite drėgmę vidaus prietaise.
2. Norėdami prietaisą išjungti iš karto, dar 2 kartus per 30 sekundžių paspauskite mygtuką ⏻.

## 15 NAUDOJIMAS IR VEIKIMAS

1. Trijų minučių apsaugos funkcija: skirta apsaugoti, kad prietaisas 3 minutes neįsijungtų, kai yra netikėtai paleidžiamas iš naujo arba įjungiamas.
2. Pašildymo naudojimas: Prieš įjungdami šilto oro leiskite įrenginiui 5 minutes apšilti.
3. Šilto oro valdymas: kai patalpos temperatūra pasiekia nustatytą lygį, ventiliatoriaus greitis automatiškai sumažinamas ir išorinis prietaisas sustabdomas.
4. Automatinis atitirpdymas: veikiant automatiniam atitirpdymui ventiliatoriai sustos.
5. Šildymo galia: šiluma sugeriama iš lauko ir išleidžiama į kambarį. Kai lauko temperatūra per žema, naudokite kitą rekomenduojamą šildymo prietaisą kartu su oro kondicionieriumi.
6. Atsižvelkite į sniegą: parinkite lauko prietaisui tokią vietą, kurioje ant jo nebus pustomas sniegas, nesikaups lapai ar kitos sezoninės atliekos.
7. Veikiant prietaisui gali atsirasti silpnas traškėjimo garsas. Tai normalu, nes šį garsą gali sukelti besiplečiantis arba besitraukiantis plastikas.

**Pastaba:** 2 elementai iš 6 šildymo modeliui

**Oro kondicionieriaus eksploatavimo sąlygos**

| Temp. / Naudojimas | Lauko temperatūra | Kambario temperatūra |
|---|---|---|
| Šildymas | –15°C ~ 24°C | Mažiau kaip 28°C |
| Aušinimas | –10°C ~ 46°C | 21°C ~ 32°C |
| Džiovinimas | –10°C ~ 46°C | 17°C ~ 32°C |

## 16 TRIKČIŲ ŠALINIMAS (KONTROLINIS SĄRAŠAS)

| Prietaisas neveikia. | Aušinama arba šildoma neįprastai silpnai. |
|---|---|
| • Išjungtas pagrindinis maitinimo jungiklis.<br>• Grandinės pertraukiklis įjungtas maitinimui atjungti.<br>• Elektros srovės nutraukimas<br>• Nustatytas įjungimo laikmatis. | • Filtrai užsikimšę dulkėmis.<br>• Netinkamai nustatyta temperatūra.<br>• Atidaryti langai arba durys.<br>• Užblokuotos išorės prietaiso oro įsiurbimo arba išleidimo angos.<br>• Per mažas ventiliatoriaus greitis.<br>• Prietaisas veikia FAN (ventiliatoriaus) arba DRY (džiovinimo) režimu. |

## 17 NUOTOLINIO VALDIKIO A-B PARINKIMAS

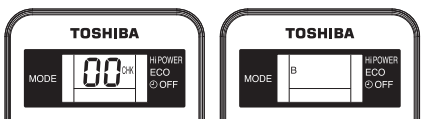
Norint atskirti nuotolinius valdiklius kiekvienam vidaus prietaisui, jei šalia yra sumontuoti 2 oro kondicionieriai.

**B nuotolinio valdiklio nustatymas.**

1. Paspauskite mygtuką RESET (atstatyti) ant vidaus prietaiso, kad įjungtumėte oro kondicionierių.
2. Nukreipkite nuotolinį valdikį į vidaus prietaisą.
3. Pieštuko galiuku paspauskite ir palaikykite nuotolinio valdiklio mygtuką CHECK. Ekrane pasirodys „00“. (① pav.)
4. Spausdami MODE, paspauskite CHECK. Ekrane pasirodys „B“, „00“ išnyks ir oro kondicionierius išsijungs. B nuotolinis valdiklis įrašytas į atmintį. (② pav.)

**Pastaba:** 1. Tą patį pakartokite, jei norite nustatyti, kad nuotolinis valdiklis būtų A.

2. A nuotolinis valdiklis neturi „A“ rodinio.
3. Numatytasis gamyklinis nuotolinis valdiklis yra A.




① ②

LT

| Information according to EMC Directive 2004/108/EC | |
|---|---|
| (Name of the manufacturer) | **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.** |
| (Address, city, country) | 144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD,<br>TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND. |
| (Name of the Importer/Distributor in EU) | **TOSHIBA CARRIER UK LTD.** |
| (Address, city, country) | Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.<br>United Kingdom |

TOSHIBA